

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 47

fyrtiofemte årgången

19 februari 2002

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen
2002/129/GUSP:

- ★ **Rådets Gemensamma åtgärd av den 18 februari 2002 om förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien** 1

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Rådets förordning (EG) nr 301/2002 av den 21 januari 2002 om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust** 2
- ★ **Rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 302/2002 av den 12 februari 2002 om fastställande av de korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från och med den 1 juli 2001 på löner till tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som tjänstgör i tredje land** 4
- ★ **Rådets förordning (EG) nr 303/2002 av den 18 februari 2002 om import till gemenskapen av rådiamanter från Sierra Leone** 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 304/2002 av den 18 februari 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 10
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 305/2002 av den 18 februari 2002 om ändring av förordning (EG) nr 94/2002 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2826/2000 om informationskampanjer och säljfrämjande åtgärder för jordbruksprodukter på den inre marknaden** 12
- Kommissionens förordning (EG) nr 306/2002 av den 18 februari 2002 om importlicenser för nötköttprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia 17

Kommissionens förordning (EG) nr 307/2002 av den 18 februari 2002 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan	19
★ Meddelande från kommissionen, offentliggörandet i Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 345 av den 29 december 2001, s. 49, av en text med rubriken "Kommissionens förordning (EG) nr 2602/2001 av den 27 december 2001 om fastställande av ytterligare tekniska åtgärder för kummelbeståndets återhämtning i ICES-delområdena III, IV, V, VI och VII samt ICES-områdena VIII a, b, d, e"	21
II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk	
Rådet	
2002/130/EG:	
★ Rådets beslut av den 17 december 2001 om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust	22
Avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust	24
Protokoll om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust	25
2002/131/EG:	
★ Rådets beslut av den 21 januari 2002 om ändring av beslut 2001/131/EG om avslutande av samrådsförfarandet med Haiti i enlighet med artikel 96 i partnerskapsavtalet AVS–EG	34
Kommissionen	
2002/132/EG:	
★ Kommissionens beslut av den 25 april 2001 om det statliga stöd som Frankrike planerar att genomföra till förmån för varvet AHCN ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 1143]	37
2002/133/EG:	
★ Kommissionens beslut av den 18 februari 2002 om att möjliggöra för medlemsstaterna att förlänga de provisoriska tillstånden för de nya verksamma ämnena karfentrazonetyl, cinidonetyl, cyhalofopbutyl, ethoxysulfuron, famoxadone, flaza-sulfuron, flufenacet, flumioxazin, flurtamon, fostiazat, isoxaflutol, metalaxyl-M, prosulfuron, <i>Pseudomonas chlororaphis</i>, quinoxifen, <i>Spodoptera exigua</i> nuclear polyhedrosis virus och sulfosulfuron ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2002) 517]	41

- ★ **Kommissionens beslut av den 11 februari 2002 om att befria import av vissa cykeldelar med ursprung i Folkrepubliken Kina från utvidgningen enligt rådets förordning (EG) nr 71/97 av den antidumpningstull som infördes genom förordning (EEG) nr 2474/93 och bibehålls genom förordning (EG) nr 1524/2000, och om hävande av det uppskjutande av betalning som i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 88/97 beviljats vissa parter beträffande den antidumpningstull som utvidgats till att omfatta även vissa cykeldelar med ursprung i Folkrepubliken Kina** [delgivet med nr K(2002) 391] 43

Rättelser

- ★ **Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1763/2001 av den 6 september 2001 om ändring av förordning (EG) nr 1750/1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1257/1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden (EGT L 239 av den 7.9.2001)** 47
- ★ **Rättelse till rådets beslut 2002/60/EG av den 22 januari 2002 om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden 26 januari 2002–25 januari 2006 (EGT L 24 av den 26.1.2002)** 50

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD
av den 18 februari 2002
om förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

(2002/129/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT
DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 14 och 18.5 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Den 29 oktober 2001 antog rådet gemensam åtgärd 2001/760/GUSP ⁽¹⁾ om att utse Alain Le Roy till Europeiska unionens särskilda representant i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien för att framför allt etablera och bibehålla nära kontakter med regeringen i den f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och med de parter som deltar i den politiska processen samt att erbjuda Europeiska unionens stöd och råd i den politiska processen. Denna gemensamma åtgärd löper ut den 28 februari 2002.
- (2) Den 28 januari 2002 beslutade rådet att förlänga uppdraget för EU:s särskilda representant i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.
- (3) I enlighet med anvisningarna för utnämningsförfaranden och administrativ ordning för Europeiska unionens särskilda representant, antagna av rådet den 30 mars 2000, kan medlemsstaternas och kommissionens

beskickningar på begäran ur egna medel erbjuda lämpligt och skäligt stöd till den särskilda representantens uppdrag.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Gemensam åtgärd 2001/760/GUSP förlängs härmed till och med den 30 juni 2002.

Artikel 2

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2002.

På rådets vägnar
J. PIQUÉ I CAMPS
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 287, 31.10.2001, s. 1.

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 301/2002

av den 21 januari 2002

om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 och 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust ⁽³⁾ har de bägge parterna inlett förhandlingar i syfte att fastställa vilka ändringar eller tillägg som skall göras i detta avtal.
- (2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades den 7 juni 2001 ett nytt protokoll om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i ovannämnda avtal.
- (3) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna detta protokoll.
- (4) Det är nödvändigt att fastställa fördelningsnyckeln av fiskemöjligheterna mellan medlemsstaterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till protokollet bifogas denna förordning ⁽⁴⁾.

Artikel 2

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande nyckel:

— Notfartyg för tonfiske	Frankrike:	19 fartyg
	Spanien:	18 fartyg
— Tonfiskisfartyg som bedriver spöfiske med fasta linor	Frankrike:	6 fartyg
	Spanien:	10 fartyg
	Portugal:	2 fartyg

⁽¹⁾ EGT C 332 E, 27.11.2001, s. 260.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 11 december 2001 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽³⁾ EGT L 212, 9.8.1990, s. 3.

⁽⁴⁾ Se sidan 25 i detta nummer av EGT.

— Fartyg för fiske med flytlinor	Spanien:	52 fartyg
	Portugal:	10 fartyg
— Fartyg som bedriver fiske med bottenlinor	Portugal:	630 bruttoregisterton per månad i årsge- nomsnitt, högst 4 fartyg får fiska samtidigt

Om licensansökningarna från dessa medlemsstater inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet får kommissionen beakta licensansökningar från alla övriga medlemsstater.

Artikel 3

Rådets ordförande bemyndigas att utse de personer som skall ha rätt att underteckna protokollet med bindande verkan för gemenskapen.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 januari 2002.

På rådets vägnar
M. ARIAS CAÑETE
Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EKSG, EURATOM) nr 302/2002**av den 12 februari 2002****om fastställande av de korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från och med den 1 juli 2001 på löner till tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som tjänstgör i tredje land**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda vid gemenskaperna, fastställda genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 ⁽¹⁾, senast ändrade genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2581/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 13 första stycket i bilaga X till denna,

med beaktande av kommissionens förslag,

och av följande skäl:

- (1) Levnadskostnadernas utveckling i länder utanför gemenskapen bör beaktas och därför bör, med verkan från och med den 1 juli 2001, korrigeringskoefficienterna för löner som utbetalas i respektive tjänstgöringslands valuta till tjänstemän som tjänstgör i tredje land fastställas.
- (2) Enligt bestämmelserna i bilaga X till tjänsteföreskrifterna skall rådet var sjätte månad fastställa dessa korrigeringskoefficienter, och därför bör nya korrigeringskoefficienter för följande sexmånadersperioder nu fastställas.
- (3) De korrigeringskoefficienter som gäller för tiden från och med den 1 juli 2001 kan medföra retroaktiva justeringar (uppåt eller nedåt) av ersättningar som utbetalats på grundval av en tidigare förordning.
- (4) Om korrigeringskoefficienterna leder till höjningar, bör ett retroaktivt tillägg fastställas.
- (5) Om korrigeringskoefficienterna leder till sänkningar, bör återbetalning föreskrivas av för stora belopp som erhållits under tiden mellan den 1 juli 2001 och dagen för rådets beslut om korrigeringskoefficienter från den 1 juli 2001.
- (6) För att överensstämmelse skall uppnås i förhållande till de korrigeringskoefficienter som tillämpas inom gemenskapen på löner och pensioner till tjänstemän och andra

anställda vid Europeiska gemenskaperna bör det fastställas att en eventuell återbetalning får avse högst sex månader före dagen för beslutet om fastställande av koefficienterna och att återbetalningen får fördelas på högst tolv månader efter dagen för detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De korrigeringskoefficienter som med verkan från och med den 1 juli 2001 skall tillämpas på löner som utbetalas i tjänstgöringslandets valuta anges i bilagan.

Växelkurserna för beräkningen av dessa ersättningar skall vara de som gällde för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget månaden före det datum som avses i första stycket.

Artikel 2

Enligt artikel 13 första stycket i bilaga X till tjänsteföreskrifterna skall rådet var sjätte månad fastställa korrigeringskoefficienterna. Rådet kommer följaktligen att fastställa nya korrigeringskoefficienter med verkan från och med den 1 januari 2002.

Om korrigeringskoefficienterna leder till höjningar av ersättningarna, skall institutionerna göra retroaktiva utbetalningar.

Om korrigeringskoefficienterna leder till sänkningar av ersättningarna, skall institutionerna retroaktivt justera ersättningarna nedåt för tiden mellan den 1 juli 2001 och dagen för rådets beslut om de korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från och med den 1 juli 2001.

Den återbetalning av för stora utbetalade belopp som dessa retroaktiva justeringar medför får emellertid endast avse högst sex månader före dagen för beslutet om fastställande av koefficienterna, och återbetalningen får fördelas på högst tolv månader efter dagen för detta beslut.

⁽¹⁾ EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 345, 29.12.2001, s. 1.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 februari 2002.

På rådets vägnar

J. PIQUÉ I CAMPS

Ordförande

BILAGA

Anställningsort	Korrigeringskoefficienter juli 2001	Anställningsort	Korrigeringskoefficienter juli 2001
Albanien	93,1	Guinea-Bissau	130,0
Algeriet (*)	0,0	Guyana	71,9
Angola	131,3	Haiti	103,7
Argentina	128,7	Hongkong	127,2
Australien	96,7	Indien	61,8
Bangladesh	80,5	Indonesien	56,4
Barbados	142,5	Israel	128,5
Belize	101,0	Jamaica	129,3
Benin	83,8	Japan (Naka)	174,0
Bolivia	79,2	Japan (Tokyo)	185,1
Bosnien och Hercegovina	86,4	Jordanien	96,9
Botswana	66,3	Jugoslavien	58,8
Brasilien	82,2	Kamerun	92,1
Bulgarien	71,2	Kanada	91,1
Burkina Faso	75,5	Kap Verde	82,6
Burundi (*)	0,0	Kazakstan	118,1
Centralafrikanska republiken	106,7	Kenya	99,3
Chile	94,7	Kina	107,7
Colombia	80,0	Komorererna	101,1
Costa Rica	104,4	Kongo (*)	0,0
Cypern	93,3	Kroatien	95,5
Demokratiska republiken Kongo (*)	0,0	Lesotho	62,1
Djibouti	144,7	Lettland	81,7
Dominikanska republiken	90,7	Libanon	113,4
Egypten	86,6	Liberia (*)	0,0
Ekvatorialguinea	92,6	Litauen	81,6
Elfenbenskusten	102,6	Madagaskar	91,0
Eritrea	59,3	Makedonien	82,9
Estland	76,4	Malawi	86,9
Etiopien	77,3	Mali	82,9
Fiji	73,3	Malta	97,2
Filippinerna	62,6	Marocko	88,5
Förenta staterna (New York)	141,2	Mauretanien	71,4
Förenta staterna (Washington)	134,4	Mauritius	86,8
Gabon	113,8	Mexiko	97,9
Gambia	65,9	Moçambique	83,2
Georgien	115,5	Namibia	69,4
Ghana	88,5	Nederländska Antillerna (*)	126,4
Guatemala	92,5	Nicaragua	103,2
Guinea	83,8	Niger	82,7
		Nigeria (Abuja) (*)	0,0
		Nigeria (Lagos)	98,0
		Norge	139,5

Anställningsort	Korrigeringskoefficienter juli 2001	Anställningsort	Korrigeringskoefficienter juli 2001
Nya Kaledonien	119,9	Sydkorea	119,8
Pakistan	58,1	Syrien	110,0
Papua Nya Guinea	80,8	Tanzania	82,8
Peru	110,4	Tchad	107,2
Polen	85,0	Thailand	67,5
Rumänien	53,8	Tjeckien	84,5
Rwanda (*)	0,0	Togo	92,6
Ryssland	145,9	Tonga	75,7
Salomonöarna	101,5	Trinidad och Tobago	88,2
São Tomé och Príncipe (*)	74,5	Tunisien	84,3
Schweiz	122,2	Turkiet	77,3
Senegal	77,6	Uganda	94,7
Sierra Leone (*)	0,0	Ukraina	130,2
Slovakien	67,8	Ungern	65,1
Slovenien	74,2	Uguruay	107,2
Somalia	0,0	Vanuatu	122,8
Sri Lanka	79,0	Västbanken – Gaza	118,2
Sudan	48,2	Venezuela	115,6
Surinam	80,9	Vietnam	70,8
Swaziland	59,8	Zambia	73,5
Sydafrika	63,0	Zimbabwe	63,5

(*) Inga uppgifter

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 303/2002
av den 18 februari 2002
om import till gemenskapen av rådiamanter från Sierra Leone

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 301 i detta,

med beaktande av gemensam standpunkt 2002/22/GUSP av den 11 januari 2002 ⁽¹⁾ om förbud mot import av rådiamanter från Sierra Leone,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Genom sin resolution 1385 (2001) av den 19 december 2001 beslutade Förenta nationernas säkerhetsråd, i enlighet med kapitel VII i Förenta nationernas stadga, att förlänga det förbud som anges i dess resolution 1306 (2000) av den 5 juli 2000 mot import av rådiamanter med ursprung i eller härrörande från Sierra Leone såvida inte dessa omfattas av det system för ursprungsintyg som har godkänts av Förenta nationernas behöriga myndigheter.
- (2) Rådets förordning (EG) nr 1745/2000 av den 3 augusti 2000 om import till gemenskapen av oslipade diamanter från Sierra Leone ⁽²⁾ upphörde att gälla den 5 januari 2002, och det förbud som föreskrivs i den förordningen bör därför förlängas.
- (3) Dessa åtgärder omfattas av fördraget. Därför krävs det, i synnerhet för att undvika att konkurrensen snedvrids, att gemenskapslagstiftning antas för att säkerhetsrådets beslut i frågan skall kunna genomföras vad gemenskapens territorium beträffar. I denna förordning anses detta territorium omfatta de territorier i medlemsstaterna inom vilka fördraget är tillämpligt, på de villkor som anges i det fördraget.
- (4) Säkerhetsrådet har även uppmanat Förenta nationernas medlemsstater och internationella och regionala organisationer att tillämpa dessa åtgärder utan hinder av de rättigheter eller skyldigheter som följer av internationella avtal som har undertecknats, kontrakt som har ingåtts eller licenser eller tillstånd som har beviljats innan den ovannämnda resolutionen antogs.
- (5) Överträdelse av denna förordning bör beivras, och medlemsstaterna bör anta lämpliga bestämmelser i enlighet med detta.

(6) Kommissionen bör för att underlätta förfarandena bemyndigas att göra tillägg till eller ändringar i bilagorna till denna förordning på grundval av den relevanta information som lämnas av den kommitté som inrättats genom säkerhetsrådets resolution 1132 (1997).

(7) Medlemsstaterna och kommissionen bör underrätta varandra om de åtgärder som vidtas i enlighet med denna förordning och tillhandahålla varandra andra relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det skall vara förbjudet att till gemenskapens territorium direkt eller indirekt importera rådiamanter enligt definitionen i bilaga I med ursprung i eller härrörande från Sierra Leone.

Artikel 2

Rådiamanter som kontrolleras av Sierra Leones regering genom utfärdande av ursprungsintyg som överensstämmer med punkt 5 i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1306 (2000) skall undantags från förbudet i artikel 1. De närmare bestämmelserna för detta undantag fastställs i bilaga II.

Artikel 3

Kommissionen bemyndigas att ändra bilaga I för att anpassa den till eventuella ändringar i Kombinerade nomenklaturen och att göra tillägg till eller ändringar i bilaga II på grundval av de upplysningar och underrättelser som lämnas av Förenta nationernas behöriga myndigheter, särskilt den sanktionskommitté som inrättats genom resolution 1132 (1997). Alla tillägg eller ändringar skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapens officiella tidning*.

Artikel 4

Denna förordning skall tillämpas utan hinder av de rättigheter eller skyldigheter som följer av internationella avtal eller kontrakt som har ingåtts eller licenser eller tillstånd som har beviljats innan denna förordning träder i kraft.

Artikel 5

Varje medlemsstat skall bestämma vilka påföljder som skall vidtas om denna förordning överträds. Dessa påföljder skall vara effektiva, proportionella och avskräckande.

⁽¹⁾ EGT L 10, 12.1.2002, s. 81.

⁽²⁾ EGT L 200, 8.8.2000, s. 21.

Artikel 6

Kommissionen och medlemsstaterna skall underrätta varandra om de åtgärder som vidtas i enlighet med denna förordning och tillhandahålla varandra relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till denna förordning, såsom upplysningar om överträdelser eller andra svårigheter i samband med tillämpningen av förordningen eller om avgöranden av nationella domstolar.

Artikel 7

Denna förordning skall tillämpas

- på gemenskapens territorium, inbegripet dess luftrum,
- ombord på alla flygplan och farkoster som omfattas av en medlemsstats jurisdiktion,

- på varje medborgare i en medlemsstat, oavsett var denne befinner sig, och
- på varje organ som inrättats eller bildats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning.

Artikel 8

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 5 januari 2002.

Den upphör att gälla den 5 december 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2002.

På rådets vägnar

J. PIQUÉ I CAMPS

Ordförande

*BILAGA I***Rådiamanter enligt artikel 1**

KN-nr	Varuslag
ex 7102 10 00	Sorterade diamanter, obearbetade och inte monterade eller infattade
7102 21 00	Industridiamanter, obearbetade eller enkelt sågade, kluvna eller avjämnade
7102 31 00	Andra diamanter, obearbetade eller enkelt sågade, kluvna eller avjämnade
7105 10 00	Stoft och pulver av diamanter

BILAGA II

Bestämmelser för import av rådiamanter som åtföljs av ett ursprungsintyg som utfärdats enligt det system som har godkänts av Förenta nationernas behöriga myndigheter.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 304/2002
av den 18 februari 2002
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 februari 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 18 februari 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	136,6
	204	93,3
	212	130,7
	608	21,1
	999	95,4
0707 00 05	052	181,3
	068	127,8
	999	154,6
0709 10 00	220	242,2
	999	242,2
0709 90 70	052	155,3
	204	87,9
	999	121,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,7
	204	53,1
	212	45,7
	220	47,7
	421	30,4
	508	22,3
	624	58,4
	999	44,0
0805 20 10	052	83,4
	204	73,7
	999	78,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	60,7
	204	72,7
	220	59,3
	464	140,4
	600	112,8
	624	86,8
	999	88,8
	052	62,0
0805 50 10	600	45,7
	999	53,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	42,4
	400	117,6
	404	91,1
	720	123,2
	728	124,5
	999	99,8
	388	103,7
	400	95,6
0808 20 50	528	85,7
	720	144,1
	999	107,3

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 305/2002**av den 18 februari 2002****om ändring av förordning (EG) nr 94/2002 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2826/2000 om informationskampanjer och säljfrämjande åtgärder för jordbruksprodukter på den inre marknaden**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2826/2000 av den 19 december 2000 om informationskampanjer och säljfrämjande åtgärder för jordbruksprodukter på den inre marknaden ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 12 och 16 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga I b till kommissionens förordning (EG) nr 94/2002 ⁽²⁾ ingår levande växter och prydnadsväxtprodukter bland de produkter som kan bli föremål för särskilda säljfrämjande åtgärder. I bilaga III till den förordningen fastställs emellertid inga riktlinjer för den sektorn.
- (2) Det finns alltså skäl att för sektorn för levande växter och prydnadsväxtprodukter fastställa sådana riktlinjer och skissera de allmänna ramar inom vilka sådana kampanjer skall genomföras.
- (3) I dessa riktlinjer ges allmänna anvisningar om vilka mål och riktmärken som skall uppnås, de viktigaste budskapen, vilka instrument som skall användas samt varaktighet och preliminär budget.

(4) I dessa riktlinjer beaktas situationen på marknaden och resultaten av utvärderingar som har gjorts av säljfrämjande kampanjer mellan 1997 och 2000.

(5) På flera medlemsstaters begäran bör dessutom uppgifterna i bilaga II till ovannämnda förordning uppdateras.

(6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från det gemensamma mötet mellan förvaltningskommittéerna för främjande av jordbruksprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Texten i bilaga I till den här förordningen skall läggas till i bilaga III till förordning (EG) nr 94/2002.

Artikel 2

Bilaga II till förordning (EG) nr 94/2002 skall ersättas med bilaga II till den här förordningen.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 328, 21.12.2000, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 17, 19.1.2002, s. 20.

BILAGA I

LEVANDE VÄXTER OCH BLOMSTERPRODUKTER

1. BEDÖMNING AV SITUATIONEN

Inom denna sektor utsätts gemenskapens produktion i allt högre grad för konkurrens från tredjeland.

Enligt utvärderingar av de försäljningskampanjer som genomfördes 1997–2000 bör för det första hela produktionskedjan från producent till distributör bättre organiseras och effektiviseras och för det andra bör konsumenterna ges mer fullständig information om produkternas inneboende kvaliteter så att gemenskapsproduktionen lättare kan avsättas inom Europeiska unionen.

2. MÅL

- Att öka konsumtionen av blommor och växter med ursprung i gemenskapen.
- Effektivisering av produktionskedjan i varje medlemsstat och ökad spridning av aktörernas kunskaper i alla delar av produktionskedjan, särskilt med hänsyn till miljövänliga metoder.
- Ökat samarbete mellan branschfolk i olika medlemsstater för att möjliggöra utbyte av yrkeskunskaper inom sektorn och bedömning av vissa särskilda produktionsmetoder.

3. HUVUDSAKLIGA MÅLGRUPPER

- Producenter.
- Handelsträdgårdar.
- Distributörer.
- Skolbarn.
- Opinionsbildare, t.ex. journalister och lärare.
- Konsumenter.

4. HUVUDBUDSKAP

- Europeiska produkter är av hög kvalitet.
- Miljövänliga produktionsmetoder.
- Metoder för att utveckla mer hållbara produkter.
- Optimering av kombinationer av olika arter av växter och blommor.

5. HUVUDSAKLIGA MEDEL

- Mässor och utställningar: stånd som visar utbudet från flera olika medlemsstater.
- Utbildning av yrkesverksamma, konsumenter och skolbarn.
- Spridning av kunskaper för att ge aktörerna i produktionskedjan kunskaper om man skall kunna erbjuda ett varaktigt utbud.
- Pedagogiska informationskampanjer riktade till konsumenterna via fackpressen och även genom sådana kanaler som kataloger, trädgårdskalendrar, eller ett program för "månadens växt", åtgärder för att främja krukväxter.
- Utökad användning av elektroniska hjälpmedel (Internet, CD-rom etc.)

6. PROGRAMMETS VARAKTIGHET

12–36 månader, helst program med en strategi och motiverade mål för varje fas.

7. PRELIMINÄR BUDGET

4 miljoner euro.

BILAGA II

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA ORGAN I MEDLEMSTATERNA
(för tillämpning av förordningarna 2702/1999 och 2826/2000)

Medlemsstat	Namn och adress	
Tyskland	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) Referat 411 D-60631 Frankfurt/Main	Tfn (49-69) 15 64 756/757/862 Fax (49-69) 15 64-791 E-post poststelle@ble.de Internet www.ble.de
Österrike	Agrarmarkt Austria GB II/Abt. 4/Ref. 1 Dresdner Straße 70 A-1201 Wien Wein: Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Stubering 12 A-1010 Wien	Tfn 43.1-33151-241 Fax 43.1.33151-299 E-post Eva.Leutner@ama.bmlf.gv.at Tfn 43.1-71100-0 Fax 43.1-71100-2901 E-post
Belgien	Vlaamse Gemeenschap: Administratie Land- en Tuinbouw (ALT) (de heer J. Van Lief- feringe) Directeur-generaal Leuvenseplein 4 B-1000 Brussel Région wallonne: Agence Wallonne à l'Exportation (AWEX) (M. Ph. Suinen) Directeur général Place Saintelette 2 B-1080 Bruxelles	Tfn (32-2) 553 63 40 Fax (32-2) 553 63 50 E-post jules.vanlieferringe@ewbl.vlaanderen.be Tfn (32-2) 421 82 11 Fax (32-2) 421 87 87 E-post mail@awex.wallonie.be
Danmark	Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri Direktoratet for FødevareErhverv, Kampmannsgade 3 DK-1780 København V Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri Direktoratet for FødevareErhverv, Interventionskontoret (Carsten Andersen) Kampmannsgade 3 DK-1780 København V	Tfn 45 33 95 80 00 Fax 45 33 95 80 80 E-post dffe@dffe.dk Tfn 45 33 95 80 02 Fax 45 33 95 80 34 E-post caea@dffe.dk
Spanien	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA) Subsecretaría — Dirección General de Alimentación (S.G. Promoción Agroalimentaria) Paseo Infanta Isabel 1 E-28014 Madrid	Tfn (34) 913 47 53 91 Fax (34) 913 47 51 68 E-post ssgpromo@mapya.es
Finland	Maa- ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto	Tfn 35 89 160 97 53 Fax 35 89 160 97 90 E-post intervention.unit@mmm.fi
Frankrike	Office national interprofessionnel des viandes de l'élevage et de l'aviculture (OFIVAL) (M. Gueudar Delahaye) 80, avenue des terroirs de France, F-75607 Paris Cedex 12 Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers (ONILAIT) (M ^{me} Boulengier) 2, rue Saint-Charles F-75740 Paris Cedex 15 Office national interprofessionnel des fruits, des légumes et de l'horticulture (ONIFLHOR) (M. Laneret) 164, rue de Javel F-75739 Paris Cedex 15	Tfn 33 1 44 68 50 00 Fax 33 1 44 68 50 06 E-post Tfn 33 1 73 00 50 00 Fax 33 1 73 00 50 50 E-post Tfn 33 1 44 25 36 36 Fax 33 1 44 25 31 69 E-post

Medlemsstat	Namn och adress	
	Office national interprofessionnel des vins (ONIVINS) (M. Dairien) 232, rue de Rivoli F-75001 Paris	Tfn 33 1 42 86 32 00 Fax 33 1 40 15 06 96 E-post
	Office national interprofessionnel des produits de la mer et de l'aquaculture (OFIMER) (M. Merckelbagh) 11, rue de Sébastopol F-75001 Paris	Tfn 33 1 53 00 96 96 Fax 33 1 53 00 96 99 E-post ofimer@ofimer.fr
	Office national interprofessionnel des céréales (ONIC) Office national interprofessionnel des oléagineux, protéagineux et cultures textiles (ONIOL) (M. Drege) 21, avenue Bosquet F-75015 Paris	Tfn 33 1 44 18 20 00 Fax 33 1 45 51 90 99 E-post
	Institut national des appellations d'origines (INAO) (M. Benard) 138, Champs-Élysées F-75008 Paris	Tfn 33 1 53 89 80 00 Fax 33 1 42 25 57 97 E-post jd.benard@inao.gouv.fr
	Fonds d'intervention et de régulation du marché du sucre (FIRS) (M ^{me} Ulmann) 120, bd de Courcelles F-75017 Paris	Tfn 33 1 56 79 46 00 Fax 33 1 56 79 46 50 E-post
	Office de développement de l'économie agricole des départements d'outre-mer (ODEADOM) (M. Danel) 31, quai de Grenelle, Tour Mercure 1 F-75738 Paris Cedex 15	Tfn 33 1 53 95 41 70 Fax 33 1 53 95 41 95 E-post
	Office national interprofessionnel des plantes à parfum, aromatiques et médicinales (ONIPPAM) (M. De Laurens) 25, rue du Maréchal Foch F-04130 Voix	Tfn 33 4 92 79 34 46 Fax 33 4 92 79 33 22 E-post
Grekland	Υπουργείο Γεωργίας Διεύθυνση Γεωργικών Εφαρμογών Οδός Πατησίων 207 και Σκαλιστήρη 19 GR-11253 Αθήνα	Tfn 30 10 867 53 59 Fax 30 10 867 84 51 E-post
Irland	Department of Agriculture, Food and Rural Development Food division Kildare Street Dublin 2	Tfn (353-1) 607 20 00/607 23 90 Fax (353-1) 607 20 38 E-post maura.nolan@agriculture.gov.ie mel.mcdonagh@agriculture.gov.ie
Italien	AGEA Dr. Alberto Migliorini Organismo Pagatore Via Palestro, 81 I-00185 Roma	Tfn (39-06) 49 49 92 86 Fax (39-06) 4 46 34 09 E-post aimauo01@tin.it
Luxemburg	Administration des services techniques de l'Agriculture 16, route d'Esch, boîte postale 1904 L-1019 Luxembourg	Tfn 45 71 72 215 Fax 45 71 72 341 E-post www.asta.etat.lu asta.asta@asta.etat.lu
Nederländerna	Ministerie van LNV Directie I.Z.; desk PDA Postbus 20401 2500 EK Den Haag Nederland	Tfn (31-70) 378 68 68 Fax (31-70) 378 61 05 E-post infotiek@dv.agro.nl
	Ministerie van LNV Agentschap LASER Regio Zuid-West — Postbus 1191 3300 BD Dordrecht Nederland	Tfn (31-78) 639 53 95 Fax (31-78) 639 53 94 E-post

Medlemsstat	Namn och adress	
Portugal	INGA Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4 G 1649-034 Lisboa	Tfn 351.21.751 86 81 Fax 351.21.751 88 13 E-post fmandr@inga.min-agricultura.pt
Förenade kungariket	Department of Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA) International Relations and Export Promotion Division (Jill Russell) Room 324, Whitehall Place East block London SW1A 2HH Rural Payment Agency (RPA) (Rosemary Welch) PO box 69 Reading RG1 3YD	Tfn (44-207) 270 19 04 Fax (44-207) 270 84 94 E-post jill.russell@defra.gsi.gov.uk Tfn (44-1189) 68 76 62 Fax (44-1189) 68 77 34 E-post rosemary.welch@rpa.gsi.gov.uk
Sverige	Jordbruksverket S-55182 Jönköping	Tfn (46-36) 15 50 00 Fax (46-36) 71 95 11 E-post jordbruksverket@sjv.se

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 306/2002**av den 18 februari 2002****om importlicenser för nötköttprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1706/98 av den 20 juli 1998 om den ordning som skall gälla för jordbruksprodukter och varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i stater i Afrika, Västindien eller Stillahavsområdet (AVS) och om upphävande av förordning (EEG) nr 715/90 ⁽¹⁾, särskilt artikel 30 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1918/98 av den 9 september 1998 om fastställande av tillämpningsföreskrifter inom sektorn för nötkött för rådets förordning (EG) nr 1706/98 om de bestämmelser som gäller för jordbruksprodukter och vissa varor som framställts genom förädling av jordbruksprodukter som har sitt ursprung i Afrika, Västindien eller Stillahavsområdet (AVS) och om upphävande av förordning (EG) nr 589/96 ⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

(1) Genom artikel 1 i förordning (EG) nr 1918/98 är det möjligt att utfärda importlicenser för nötköttprodukter. Importen får dock inte överstiga de kvantiteter som är fastställda för vart och ett av dessa exporterande tredje länder.

(2) De licensansökningar som ingivits från den 1 till och med den 10 februari 2002, uttryckta i urbenat kött, i enlighet med förordning (EG) nr 1918/98, överstiger för produkter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia inte de tillgängliga kvantiteterna för dessa länder. Det är därför möjligt att utfärda importlicenser för de kvantiteter som det har ansökts om licens för.

(3) De kvantiteter för vilka det kan ansökas om licenser från och med 1 mars 2002 bör fastställas inom ramarna för den totala kvantiteten på 52 100 ton.

(4) Det bör understrykas att denna förordning inte påverkar rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem och problem som rör veterinärbesiktning vid import från tredje land av nötkreatur, får och getter, svin och färskt kött eller köttprodukter ⁽³⁾, senast ändrat genom förordning (EG) nr 1452/2001 ⁽⁴⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande medlemsstater skall den 21 februari 2002 utfärda importlicenser för nötköttprodukter, uttryckta i urbenat kött, med ursprung i vissa AVS-stater, för nedanstående kvantiteter och ursprungsländer:

Tyskland:

— 150 ton med ursprung i Namibia.

Förenade kungariket:

— 200 ton med ursprung i Namibia.

— 60 ton med ursprung i Swaziland.

Artikel 2

Licensansökningar kan, i enlighet med artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1918/98, inges under loppet av de tio första dagarna i mars 2002 för följande kvantiteter urbenat kött:

Botswana:	17 416 ton
Kenya:	142 ton
Madagaskar:	7 579 ton
Swaziland:	3 273 ton
Zimbabwe:	9 100 ton
Namibia:	11 850 ton.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 21 februari 2002.

⁽¹⁾ EGT L 215, 1.8.1998, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 250, 10.9.1998, s. 16.

⁽³⁾ EGT L 302, 31.12.1972, s. 28.

⁽⁴⁾ EGT L 198, 21.7.2001, s. 11.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 307/2002**av den 18 februari 2002****om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt i Västbanken och Gazaremsan ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.2 a i denna, och

av följande skäl:

Enligt artikel 2.2 och artikel 3 i ovan nämnda förordning (EEG) nr 4088/87 skall gemenskapens import- och producentpriser fastställas var fjortonde dag för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor och de skall tillämpas två veckor i taget. Enligt artikel 1b i kommissionens förordning (EEG) nr 700/88 av den 17 mars 1988 om vissa tillämpningsföreskrifter för systemet för import till gemenskapen av vissa blomsterprodukter med ursprung i Cypern, Israel och Jordanien samt i Västbanken och

Gazaremsan ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2062/97 ⁽⁴⁾, skall dessa priser för tvåveckorsperioder fastställas på grundval av viktade uppgifter som lämnas av medlemsstaterna. Det är viktigt att dessa fastställs utan dröjsmål för att tillämpliga tullar skall kunna fastställas. Det är därför lämpligt att föreskriva att denna förordning omedelbart träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De producent- och importpriser i gemenskapen för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor som avses i artikel 1b i förordning (EEG) nr 700/88 för en tvåveckorsperiod fastställs i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 februari 2002.

Den skall tillämpas från den 20 februari till den 5 mars 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 182, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 289, 22.10.1997, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 18 februari 2002 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan

(EUR per 100 enheter)

Period: 20 februari till 5 mars 2002

Gemenskapens producentpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
	15,42	12,97	98,29	32,78
Gemenskapens importpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
Israel	14,39	—	29,17	38,69
Marocko	24,71	18,21	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordanien	—	—	—	—
Västbanken och Gazaremsan	13,78	—	—	—

MEDDELANDE FRÅN KOMMISSIONEN,

offentliggörandet i Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 345 av den 29 december 2001, s. 49, av en text med rubriken "Kommissionens förordning (EG) nr 2602/2001 av den 27 december 2001 om fastställande av ytterligare tekniska åtgärder för kummelbeståndets återhämtning i ICES-delområdena III, IV, V, VI och VII samt ICES-områdena VIII a, b, d, e"

Eftersom ovannämnda förordning antogs utan det föreskrivna yttrandet från förvaltningskommittén (i motsats till vad som anges i skäl 7), och därför är olaglig på grund av överträdelse av ett centralt villkor för antagande, saknar texten med rubriken "Kommissionens förordning (EG) nr 2602/2001 av den 27 december 2001 om fastställande av ytterligare tekniska åtgärder för kummelbeståndets återhämtning i ICES-delområdena III, IV, V, VI och VII samt ICES-områdena VIII a, b, d, e" all kraft och verkan, och detta offentliggörande skall anses aldrig ha ägt rum.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 17 december 2001

om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust

(2002/130/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 300.2 i detta, med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Gemenskapen och Republiken Kap Verde har inlett förhandlingar för att fastställa de ändringar eller tillägg som skall införas i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust ⁽¹⁾.
- (2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades ett nytt protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet den 7 juni 2001.
- (3) Genom detta protokoll får gemenskapens fiskare behålla möjligheterna till fiske i de vatten som lyder under Kap Verdes suveränitet eller jurisdiktion under perioden 1 juli 2001–30 juni 2004.
- (4) För att gemenskapsfartyg skall kunna fortsätta att bedriva fiske är det nödvändigt att protokollet i fråga godkänns snarast möjligt. De båda parterna har därför paraferat ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av det paraferade protokollet från och med den 1 juli 2001.
- (5) Detta avtal bör godkännas med förbehåll för ett slutgiltigt beslut i enlighet med artikel 37 i fördraget.
- (6) Det är nödvändigt att fastställa nyckeln till fördelningen av fiskemöjligheterna mellan medlemsstaterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

På gemenskapens vägnar godkänns härmed avtalet genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust.

Texten till avtalet genom skriftväxling och till protokollet bifogas detta beslut.

⁽¹⁾ EGT L 212, 9.8.1990, s. 3.

Artikel 2

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande nyckel:

— Notfartyg för tonfiskfiske:	Frankrike:	19 fartyg
	Spanien:	18 fartyg
— Tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor:	Frankrike:	6 fartyg
	Spanien:	10 fartyg
	Portugal:	2 fartyg
— Fartyg för fiske med flytlinor	Spanien:	52 fartyg
	Portugal:	10 fartyg
— Fartyg som bedriver fiske med bottenlinor	Portugal:	630 bruttoregisterton per månad i årsgenomsnitt, högst 4 fartyg får fiska samtidigt

Om licensansökningar från dessa medlemsstater inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet får kommissionen beakta licensansökningar från alla övriga medlemsstater.

Artikel 3

Rådets ordförande bemyndigas att utse de personer som skall ha rätt att underteckna avtalet genom skriftväxling med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den 17 december 2001.

På rådets vägnar

A. NEYTS-UYTTEBROECK

Ordförande

AVTAL

genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust

A. Skrivelse från Kap Verdes regering

Med hänvisning till det protokoll om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning som paraferades den 7 juni 2001 kan jag bekräfta att Kap Verde är berett att provisoriskt tillämpa detta protokoll från och med den 1 juli 2001 i avvaktan på att protokollet träder i kraft i enlighet med artikel 7 i samma protokoll, under förutsättning att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

Detta gäller under förutsättning att den första delutbetalningen av den ekonomiska ersättning som fastställs i artikel 2 i protokollet görs före den 31 januari 2002.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Europeiska gemenskapen godkänner en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

För Kap Verdes regering

B. Skrivelse från Europeiska gemenskapen

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Med hänvisning till det protokoll om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning som paraferades den 7 juni 2001 kan jag bekräfta att Kap Verde är berett att provisoriskt tillämpa detta protokoll från och med den 1 juli 2001 i avvaktan på att protokollet träder i kraft i enlighet med artikel 7 i samma protokoll, under förutsättning att Europeiska ekonomiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

Detta gäller under förutsättning att den första delutbetalningen av den ekonomiska ersättning som fastställs i artikel 2 i protokollet görs före den 31 januari 2002.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Europeiska gemenskapen godkänner en sådan provisorisk tillämpning.”

Jag kan härmed bekräfta att Europeiska gemenskapen godkänner en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

På Europeiska unionens råds vägnar

PROTOKOLL**om fastställande för perioden 1 juli 2001–30 juni 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust***Artikel 1*

Från och med den 1 juli 2001 och tre år framåt skall de fiskemöjligheter som beviljas enligt artikel 2 i avtalet fastställas enligt följande:

a) långvandrande arter

- Notfartyg för tonfiskfiske försedda med frysanläggning: 37 fartyg
- Tonfiskfiskefartyg för spöfiske med fasta linor: 18 fartyg
- Fartyg för fiske med flytlinor: 62 fartyg

b) Övriga arter

- Fartyg för fiske med bottenlinor: 630 bruttoregister-ton per månad i årsgenomsnitt, högst 4 fartyg får fiska samtidigt.

Artikel 2

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet skall för den period som anges i artikel 1 fastställas till 680 000 euro per år (varav 400 000 euro i ekonomisk ersättning och 280 000 euro till de åtgärder som avses i artikel 3 i detta protokoll).

Vad gäller fiske efter tonfisk skall ersättningen täcka en fångst på 7 000 ton per år i Kap Verdes vatten. Om gemenskapsfartygens årliga fångster av tonfisk i Kap Verdes vatten överskrider denna mängd skall det ovan angivna beloppet ökas i proportion därtill.

2. Den årliga ekonomiska ersättningen skall utbetalas senast den 31 januari 2002 för det första året och senast den 30 juni 2002 och den 30 juni 2003 för de därpå följande åren. Kap Verdes myndigheter beslutar ensamma hur denna ersättning används.

3. Den ekonomiska ersättningen skall betalas in på ett konto som tillhör statskassan och som öppnats vid ett finansinstitut eller hos något annat organ som utsetts av Kap Verdes myndigheter.

Artikel 3

Av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.1 kommer följande åtgärder att finansieras med upp till 280 000 euro per år enligt fördelningen nedan:

1. Finansiering av vetenskapliga eller tekniska program som syftar till att förbättra kunskapen om fiskeresurserna i Kap Verdes exklusiva ekonomiska zon: 50 000 euro.

2. Finansiering av stipendier för studier och praktisk utbildning inom olika vetenskapliga, tekniska och ekonomiska områden som berör fiske: 20 000 euro.

3. Bidrag till avgifter för deltagande i praktisk utbildning eller internationella sammankomster rörande fiske: 30 000 euro.

4. Bidrag till finansiering av program för stöd till kvalitetskontroll av fiskeprodukter och program för kontroll och övervakning av fiske: 180 000 euro.

Åtgärderna och de årliga belopp som fördelas på dessa skall fastställas av fiskeriministeriet som skall informera Europeiska gemenskapernas kommission om detta.

Årsbeloppen skall vara de berörda enheterna tillhanda senast den 31 januari 2002 för det första året och senast den 30 juni 2002 och den 30 juni 2003 för de därpå följande åren och betalas, på grundval av planerad användning för det berörda året, till de bankkonton som Kap Verdes fiskeriministerium har uppgett.

Fiskeriministeriet skall varje år senast tre månader efter årsdagen för protokollets ingående, överlämna en rapport till Europeiska gemenskapernas kommissions delegation om genomförandet av dessa åtgärder samt om de resultat som uppnåtts. Europeiska gemenskapernas kommission får begära alla typer av kompletterande information om uppnådda resultat från fiskeriministeriet, och efter samråd med de kapverdiska myndigheterna inom ramen för möten med den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet, vid behov se över de berörda betalningarna mot bakgrund av det faktiska genomförandet av åtgärderna.

Artikel 4

Om gemenskapen underlåter att göra de betalningar som föreskrivs i artiklarna 2 och 3 får tillämpningen av detta protokoll upphävas tills vidare.

Artikel 5

1. Om genomgripande förändringar av omständigheterna skulle omöjliggöra fiskeverksamheten i Kap Verdes exklusiva ekonomiska zon, får Europeiska gemenskapen hålla inne betalningen av den ekonomiska ersättningen, i möjligaste mån efter samråd mellan de båda parterna.

2. När situationen åter blivit normal, skall betalningen av den ekonomiska ersättningen återupptas så snart de båda parterna efter samråd konstaterat att det är möjligt att återuppta fiskeverksamheten.

Artikel 6

Bilagan till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust upphävs och ersätts med bilagan till detta protokoll.

Artikel 7

Detta protokoll med bilaga träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

De skall tillämpas från och med den 1 juli 2001.

BILAGA

VILLKOR FÖR ATT GEMENSKAPSFARTYG SKALL FÅ BEDRIVA FISKE I KAP VERDES FISKEZON

1. Formaliteter i samband med ansökan om och utfärdande av licenser

- 1.1 Gemenskapens myndigheter skall via Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Kap Verde lämna in en ansökan till Kap Verdes fiskeriministerium för varje fartyg som önskar bedriva fiske i enlighet med avtalet, minst 15 dagar före önskat första giltighetsdatum.

Ansökningarna skall göras på de särskilda formulär som tillhandahålls av Kap Verdes fiskeriministerium enligt den bifogade förlagan (tillägg 1).

- 1.2 Till varje licensansökan skall fogas ett kvitto på att avgiften för licensens giltighetstid har betalats. Betalning skall göras till ett konto som öppnats vid ett finansinstitut eller vid något annat organ som utsetts av Kap Verdes myndigheter.

I avgiften skall alla nationella och lokala skatter ingå utom hamn- och serviceavgifter.

- 1.3 Kap Verdes fiskeriministerium skall via Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Kap Verde utfärda licenser för alla fartyg till fartygsägarna eller deras företrädare inom 15 dagar efter det att kvitto på den betalning som avses i punkt 2 har mottagits.

- 1.4 Licensen skall utfärdas för ett visst fartyg och kan inte överlåtas. På begäran av Europeiska gemenskapernas kommission får dock licensen för ett fartyg ersättas, och i händelse av force majeure skall den ersättas, med en ny licens för ett fartyg med egenskaper som motsvarar dem hos det fartyg som skall ersättas. Ägaren till det fartyg som skall ersättas skall via Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Kap Verde återlämna den annullerade licensen till Kap Verdes fiskeriministerium.

I den nya licensen skall följande anges:

— Utfärdandedatum

— Att licensen ersätter den för det föregående fartyget för den återstående giltighetstiden.

I detta fall skall ingen avgift enligt artikel 4.2 i avtalet betalas för den återstående giltighetstiden.

- 1.5 Licensen skall alltid förvaras ombord. Så snart de kapverdiska myndigheterna erhåller meddelande om förskottsbetalning från Europeiska gemenskapernas kommission skall fartyget upptas i en förteckning över fartyg med tillstånd att fiska, som skall delges de kapverdiska myndigheter som ansvarar för övervakningen av fisket. En kopia av licensen kan erhållas via telefax i avvaktan på den riktiga licensen. Kopian skall förvaras ombord.

- 1.6 Kap Verdes fiskeriministerium skall innan protokollet träder i kraft meddela hur avgiften skall betalas och särskilt vilka bankkonton och vilken valuta som skall användas.

2. Bestämmelser för tonfiskfiskefartyg och fartyg för fiske med flytlinor

- 2.1 Licenserna gäller under ett år. De skall kunna förnyas.

- 2.2 Avgifterna fastställs till 25 euro per ton som fångas i Kap Verdes fiskezon.

- 2.3 Licenserna skall utfärdas efter betalning till Kap Verdes fiskeriministerium av ett fast belopp på 2 850 euro/år per notfartyg för tonfiskfiske (varav 100 euro är avsedda för finansieringen av observatörsprogram), 400 euro/år per tonfiskfiskefartyg för spöfiske med fasta linor och 2 100 euro/år per fartyg för fiske med flytlinor (varav 100 euro är avsedda för finansieringen av observatörsprogram), vilket motsvarar avgifterna för fångst av:

— 110 ton tonfisk per år för notfartyg för tonfiskfiske,

— 16 ton tonfisk per år för tonfiskfiskefartyg för spöfiske med fasta linor,

— 80 ton fisk per år för fartyg för fiske med flytlinor.

2.4 Befälhavaren skall för varje fiskeperiod i Kap Verdes fiskezon fylla i ett fiskeformulär enligt förlagan i tillägg 2.

Fiskeformulären för varje kvartal skall inom en månad efter kvartalets utgång och via Europeiska gemenskapernas kommissions delegation översändas för hantering till Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO), Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR) och till Instituto Nacional de Desenvolvimento das Pescas do Cap Vert (INDP). När det gäller INDP kan uppgifterna också lämnas via e-post eller fax (faxnummer +238-32 13 70 eller +238-32 16 12).

Medlemsstaterna skall vidarebefordra de fångstuppgifter som godkänts av de vetenskapliga instituten till Europeiska gemenskapernas kommission enligt föreskrifter i gemenskapslagstiftningen. På grundval av fångstuppgifterna skall kommissionen göra en avräkning av de avgifter som skall betalas för ett fiskeår och skicka den till Kap Verdes fiskeriministerium.

Europeiska gemenskapernas kommission skall senast i slutet av april underrätta fartygsägarna om avräkningen och dessa har sedan 30 dagar på sig för att fullgöra sina ekonomiska skyldigheter. Om avgiften för det fiske som faktiskt har bedrivits inte uppgår till förskottsbetalningens belopp, återbetalas inte mellanskillnaden till fartygsägaren.

3. Bestämmelser för licenser för övriga fartyg

Licenser för fartyg för fiske med bottenlinor har en giltighetstid på tre, sex eller tolv månader. Årsavgiften skall fastställas i relation till bruttotonnaget, till ett pris av 168 euro per bruttoregister-ton i förhållande till licensens giltighetstid.

4. FångstdeklARATIONER

4.1 Det fiskeformulär som avses i punkt 2.4 skall fyllas i för notfartyg för tonfiskfiske, tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor samt för fartyg för fiske med flytlinor.

4.2 Fartyg för fiske med bottenlinor är skyldiga att via delegationen för Europeiska gemenskapernas kommission i Kap Verde underrätta Kap Verdes fiskeriministerium om sina fångster enligt den bifogade förlagan till formulär (tillägg 3). Dessa fångstdeklARATIONER skall göras månadsvis och måste meddelas minst en gång per kvartal.

4.3 Formulären i fråga skall fyllas i läsligt och undertecknas av befälhavaren på varje fartyg som erhållit en licens även om fångsterna inte gjorts i Kap Verdes vatten.

4.4 Om ovan nämnda bestämmelser inte följs förbehåller sig Kap Verdes myndigheter rätten att tillämpa bland andra följande påföljder, eventuellt i kombination:

- Indragning av licensen för det fartyg som inte följt bestämmelserna.
- Böter.

Om detta inträffar skall Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Kap Verde omedelbart underrättas.

5. Landningar

Gemenskapens tonfiskfiskefartyg skall sträva efter att till Kap Verdes konservindustri för tonfisk leverera tonfisk i proportion till sin fiskeansträngning i fiskezonen till gällande världsmarknadspriser. Beloppet skall betalas i konvertibel valuta.

Gemenskapens flotta av fartyg för fiske med flytlinor som bedriver fiske i Kap Verdes exklusiva ekonomiska zon skall i någon hamn i Kap Verde landa minst 5 % av de fångster som fiskats i Kap Verdes exklusiva ekonomiska zon för omlastning.

6. Påmönstring av besättningsmän

6.1 Ägare för tonfiskfiskefartyg eller för fartyg som bedriver fiske med flytlinor skall åta sig att anställa kapverdiska medborgare på följande villkor och med följande förbehåll:

- För flottan av notfartyg för tonfiskfiske gäller att minst sex fiskare från Kap Verde skall mönstras på under fiskeåret för tonfisk i Kap Verdes fiskezon.
- För flottan av tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor gäller att minst tre fiskare från Kap Verde skall mönstras på under fiskeåret för tonfisk i Kap Verdes fiskezon. Inget fartyg har skyldighet att mönstra på mer än en fiskare.
- För flottan av fartyg för fiske med flytlinor gäller att minst fyra fiskare från Kap Verde skall mönstras på under fiskeåret för tonfisk i Kap Verdes fiskezon. Inget fartyg har skyldighet att mönstra på mer än en fiskare.

6.2 Dessa fiskares löner skall, innan licenserna utfärdas, fastställas genom en gemensam överenskommelse mellan fartygsägarna eller deras företrädare och myndigheterna i Kap Verde. Lönerna skall betalas av fartygsägarna och skall omfatta sociala avgifter för fiskarna (bland annat livförsäkring samt olycksfalls- och sjukförsäkring). Fartygsägaren eller dennes företrädare skall överlämna en kopia av anställningsavtalet till Kap Verdes fiskeriministerium.

6.3 Om inga fiskare mönstras på är fartygsägarna skyldiga att betala ett schablonbelopp som motsvarar lönerna för dessa fiskare.

Detta belopp skall användas till utbildning av fiskare från Kap Verde och skall betalas till det konto som de kapverdiska myndigheterna angett.

6.4 Fartygsägaren eller dennes företrädare skall till Kap Verdes fiskeriministerium överlämna förteckningen av de kapverdiska fiskare som mönstrat på gemenskapens fartyg under innevarande fiskeår, med uppgift om deras befattning i besättningen och om vilka fartyg de mönstrat på.

7. Observatörer ombord

Kap Verdes fiskeriministerium skall innan licenserna utfärdas överlämna en förteckning till fartygsägarna eller deras företrädare över de fartyg som de vill skall ta ombord en observatör.

Den tid observatören skall finnas ombord bestäms av de kapverdiska myndigheterna, men skall dock normalt inte överstiga den tid som denne behöver för att fullgöra sina uppgifter. Ombord skall observatören

- observera fartygens fiskeverksamhet,
- genomföra biologiska provtagningar inom ramen för vetenskapliga program,
- förteckna vilka fiskeredskap som används,
- kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken beträffande Kap Verdes fiskezon.

Observatören skall under sin vistelse på fartyget

- vidta alla lämpliga åtgärder för att hans ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte skall avbryta eller hindra fisket,
- respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla de handlingar som tillhör fartyget,
- sammanställa en rapport över verksamheten som skall lämnas till de behöriga myndigheterna i Kap Verde.

Villkoren för observatörens ombordstigning skall bestämmas i samråd mellan fartygsägaren eller dennes företrädare och myndigheterna i Kap Verde.

Observatören skall tas ombord i den hamn som fartygsägaren väljer och i början av den första fiskeresan i kapverdiska farvatten efter det att förteckningen över de fartyg som valts ut för ombordstigning överlämnats.

De berörda fartygsägarna skall inom två veckor och med tio dagars varsel meddela de datum och hamnar i Kap Verde som planerats för ombordtagande av observatörer.

Om observatören tas ombord i en utländsk hamn, skall hans resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett fartyg med en observatör från Kap Verde ombord lämnar Kap Verdes fiskezon skall alla åtgärder vidtas så att observatören kan återvända till Kap Verde snarast möjligt, på fartygsägarens bekostnad.

Om observatören inte inom tolv timmar efter överenskommen tid befinner sig där han skall gå ombord, skall fartygsägaren automatiskt befrias från sin skyldighet att ta ombord observatören.

Observatörens lön och sociala avgifter skall betalas av de behöriga kapverdiska myndigheterna.

8. Fiskezoner

Gemenskapens fartyg kommer att kunna bedriva fiske i följande zoner:

- Utanför 12 nautiska mil från baslinjerna för notfartyg för tonfiskfiske och fartyg för fiske med flytlinor.
- Utanför 6 nautiska mil från baslinjerna för tonfiskfiskefartyg som bedriver spöfiske med fasta linor.
- Utanför 6 nautiska mil från baslinjerna för fartyg för fiske med bottenlinor.
- Från baslinjerna för fiske med levande bete.

9. Tillåten maskstorlek

Den minsta tillåtna storleken på utsträckta maskor, mätta i bakre delen av trålen skall vara

- 16 mm för fiske med levande bete.

Vad beträffar tonfisk skall de internationella normer tillämpas som rekommenderas av Internationella kommissionen för bevarandet av tonfiskbestånden i Atlanten (ICCAT).

10. Inträde i och utträde ur fiskezonen, kommunikation via radio

Fartygen är skyldiga att inom tre timmar efter varje inträde i respektive utträde ur zonen samt varje vecka under pågående fiske i Kap Verdes vatten, meddela position och fångst ombord direkt till myndigheterna i Kap Verde, i första hand per fax, och för fartyg som inte är utrustade med fax, per radio.

Myndigheterna i Kap Verde skall meddela faxnummer och radiofrekvens när fiskelicensen utfärdas.

Kap Verdes myndigheter och fartygsägaren skall bevara en kopia av faxmeddelanden eller av upptagningar av radiomeddelanden, till dess att båda parterna har godkänt den slutliga avräkning av de avgifter som avses i punkt 2.

Ett fartyg som påträffas när det bedriver fiske utan att ha underrättat myndigheterna i Kap Verde om sin närvaro skall betraktas som ett fartyg utan licens.

11. Hamnutrustning, förnödenheter och tjänster

Då pris och kvalitet är likställda skall gemenskapsfartygen främst förse sig med de förnödenheter och utnyttja de tjänster, nödvändiga för deras verksamhet, som tillhandahålls av Kap Verde.

12. Förfarande vid bordning och tillämpning av påföljder

1. Europeiska kommissionens delegation i Kap Verde skall underrättas inom 48 timmar om varje bordning och varje tillämpning av påföljder beträffande ett fiskefartyg som för någon av medlemsstaternas flagg och som bedriver fiske inom ramen för detta avtal i Kap Verdes fiskezon. En kortfattad rapport om de omständigheter och de skäl som föranlett bordningen eller tillämpningen av påföljderna skall överlämnas inom 72 timmar.

2. Vid bordning skall det inom 24 timmar efter det att ovannämnda uppgifter har mottagits hållas ett möte mellan Europeiska kommissionens delegation i Kap Verde, Kap Verdes fiskeriministerium och kontrollmyndigheterna, eventuellt med deltagande av en företrädare för den medlemsstat som berörs, för utbyte av alla handlingar och all information som kan bidra till att klarlägga de faktiska omständigheterna. Fartygsägaren eller dennes företrädare skall underrättas om resultatet av mötet och om alla åtgärder som kan bli följden av bordningen.

Det fartyg som bordats till följd av en överträdelse när det gäller fiske skall frisläppas mot ställande av en säkerhet som skall fastställas med hänsyn till kostnaderna för bordningen och till de bötesbelopp och de skadestånd som de ansvariga för överträdelsen kan dömas till.

Tillägg 1

FISKERIMINISTERIET

Licensansökan för utländska fartyg att bedriva industriellt fiske

1. Fartygsägarens namn:
2. Fartygsägarens adress:
3. Namn på fartygsägarens företrädare eller lokala agent:
4. Adress till fartygsägarens företrädare eller lokala agent:
5. Befälhavarens namn:
6. Fartygets namn:
7. Registreringsnummer:
8. Fartyget byggt ... (datum) i ... (ort)
9. Flaggstat:
10. Registreringshamn:
11. Hemmahamn:
12. Största längd:
13. Bredd:
14. Bruttotonnage:
15. Nettotonnage:
16. Lastrumskapacitet:
17. Kyl- och fryskapacitet:
18. Maskintyp och maskinstyrka:
19. Fiskeredskap:
20. Antal besättningsmän:
21. Kommunikationssystem:
22. Anropssignal:
23. Igenkänningssignal:
24. Fiske som skall bedrivas:
25. Plats där fångsten landas:
26. Fiskezoner:
27. Arter som skall fångas:
28. Giltighetstid:
29. Särskilda villkor:
30. Sökandes övriga verksamhet i Kap Verde

Yttrande från generaldirektoratet för fiske:

Synpunkter från ministeriet för fiske, jordbruk och landsbygd:

Tillägg 3

INFORMATION OM FÅNGSTER VID INDUSTRIFISKE

1. Fartygets namn och registreringsnummer:
2. Nationalitet:
3. Fartygstyp:
(dvs. fartyg för färsk fisk, för tonfiskfiske, etc.)
4. Namn på fartygets befälhavare:
5. Fiskelicens utfärdad av:

Giltighetstid:

6. Typ av fiske:
7. Datum för utsegling från hamn:
Datum för insegling i hamn:

8. Antal drag:

Datum	Fiskezon	Fångade arter	Ton
Landningshamn			

Undertecknad, befälhavare på ovannämnda fartyg eller dennes företrädare, försäkrar härmed att dessa uppgifter är riktiga, vilket intygas av regeringens observatör.

Intygas av regeringens observatör.

Befälhavare (namnteckning)

RÅDETS BESLUT**av den 21 januari 2002****om ändring av beslut 2001/131/EG om avslutande av samrådsförfarandet med Haiti i enlighet med artikel 96 i partnerskapsavtalet AVS-EG**

(2002/131/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av AVS-EG-partnerskapsavtalet, vilket började tillämpas provisoriskt genom beslut nr 1/2000 av ministerrådet AVS-EG ⁽¹⁾, särskilt artikel 96 i detta,

med beaktande av det interna avtalet om de åtgärder som bör vidtas och de förfaranden som bör följas för att genomföra AVS-EG-partnerskapsavtalet, vilket började tillämpas provisoriskt genom ett beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar av den 18 september 2000, särskilt artikel 3 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) På grundval av rådets beslut 2001/131/EG ⁽²⁾ har det ekonomiska stödet till Haiti genom "lämpliga åtgärder" enligt artikel 96.2 c i AVS-EG-partnerskapsavtalet delvis upphävts.
- (2) Beslutet upphörde att gälla den 31 december 2001 och föreskrev att en översyn av åtgärderna skulle ske före den dagen.
- (3) Respekten för de demokratiska principerna har ännu inte återupprättats på Haiti. Vissa positiva tecken

förtjänar dock stöd genom att samarbetet på vissa villkor gradvis återupptas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 2001/131/EG ändras härmed på följande sätt:

1. I artikel 3 andra och tredje stycket skall datumet "den 31 december 2001" ersättas med "den 31 december 2002".
2. Bilagan skall ersättas med texten i bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 21 januari 2002.

På rådets vägnar

M. ARIAS CAÑETE

Ordförande⁽¹⁾ EGT L 195, 1.8.2000, s. 46.⁽²⁾ EGT L 48, 17.2.2001, s. 31.

BILAGA

Utkast till skrivelse

Herr premiärminister!

Europeiska unionen fäster stor vikt vid artikel 9 i AVS-EG-partnerskapsavtalet. De demokratiska principerna och rättsstatsprincipen, vilka ligger till grund för AVS-EG-partnerskapet, är grundsatser i avtalet och utgör följaktligen en hörnsten i våra relationer.

I sin skrivelse av den 31 januari 2001 beklagade Europeiska unionen att man inte kunnat enas om någon tillfredsställande lösning för att komma till rätta med överträdelserna av den haitiska vallagen. Europeiska unionen informerade Er om sitt beslut om delvis upphävande av sitt ekonomiska stöd genom "lämpliga åtgärder" enligt artikel 96.2 c i AVS-EG-partnerskapsavtalet. Unionen anser nu, efter mer än ett år av politisk kris och efter olika medlingsförsök, att de demokratiska principerna ännu inte har återupprättats på Haiti. Europeiska unionens råd har sett över sitt beslut av den 29 januari 2001 för att alla samarbetsinstrument på nytt skall kunna börja tillämpas, förutsatt att Haiti uppfyller de demokratiska målsättningarna när det gäller valprocessen. Åtgärderna diskuterades med Er vid Europeiska unionens uppvaktning den ... (ange datum)

Europeiska unionens råd har således beslutat att på följande sätt revidera de åtgärder som meddelats Er såsom "lämpliga åtgärder" enligt artikel 96.2 c genom vår skrivelse av den 31 januari 2001:

- De lämpliga åtgärder som beslutades av Europeiska unionens råd den 29 januari 2001 kommer att gälla fram till dess att de båda parterna i den politiska krisen har ingått ett avtal, dock längst till den 31 december 2002.
- När de två parterna har undertecknat ett avtal kommer samtliga de samarbetsinstrument som berörs av de åtgärder som beslutades den 29 januari 2001 att gradvis åter börja tillämpas på grundval av krislösningsindikatorer i enlighet med de faser som anges i bifogade tabell. Dessa indikatorer kan komma att anpassas, om det är nödvändigt, på grundval av hur den politiska situationen respektive situationen för de mänskliga rättigheterna utvecklas.
- Åtgärderna skall upphöra att gälla den 31 december 2002.

Unionen vill inte bestraffa den haitiska befolkningen och kommer att fortsätta de samarbetsprogram som inte berörs av åtgärderna. Unionen hoppas att Ni kommer att vidta de åtgärder som behövs för att genomföra dessa etapper för lösningen av krisen, och att unionen därmed gradvis åter skall kunna börja tillämpa samtliga samarbetsinstrument.

Unionen kommer således att noga följa demokratiseringsprocessen, särskilt ingåendet av ett avtal mellan de båda parterna i den politiska krisen och genomförandet av detta, däribland genom val till den lagstiftande församlingen och lokala val. Unionen upprepar att den är beredd att föra en förstärkt politisk dialog och bidra till demokratiseringsprocessen. Unionen är inom ramen för detta beredd att se över sitt beslut om utvecklingen blir positiv, men förbehåller sig rätten att vidta ytterligare åtgärder om inga förbättringar sker.

Högaktningsfullt

På kommissionens vägnar

På rådets vägnar

Bilaga till skrivelsen

	Indikatorer för avtalets genomförande	Lämpliga åtgärder
1	Inrättande av det provisoriska elektrosrådet (Conseil Electoral Provisoire) i enlighet med det grundläggande avtalet	Användning av det första delanslaget ur åttonde EUF för program i partnerskap med staten, avsedda att bekämpa fattigdom och stödja demokratin
2	Inrättande av en valövervakningskommission (Commission de Garantie Electorale) i enlighet med det grundläggande avtalet på central och lokal nivå, med tidigare fastställa befogenheter	Utbetalning av det andra delanslaget ur åttonde EUF för program som avser stöd till valprocessen, väginfrastruktur, bekämpning av fattigdom och stöd av demokratin
3	Val till de lagstiftande församlingarna som genomförs på ett sätt som godtas av de officiella internationella observatörerna och som återspeglas i upprättande av demokratiska institutioner	Tillkännagivande av tilldelning ur nionde EUF och undertecknande av motsvarande nationella vägledande program med omedelbart genomförande av projekt och program inom utbildningssektorn och övriga sektorer (40 % av det nationella vägledande programmet)
4	Lokala och regionala val som genomförs på ett sätt som godtas av de officiella internationella observatörerna och som återspeglas i upprättande av decentraliserade institutioner	Frigörande av 60 % av det nationella vägledande programmet ur nionde EUF anslagna till transportinfrastruktur, samt anslag B för stöd till strukturomvandling

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 25 april 2001

om det statliga stöd som Frankrike planerar att genomföra till förmån för varvet ACHCN

[delgivet med nr K(2001) 1143]

(Endast den franska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2002/132/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2, första stycket i detta,

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1540/98 av den 29 juni 1998 om fastställande av nya regler för stöd till varvsindustrin ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 88 i EG-fördraget, särskilt artikel 7 i denna ⁽²⁾,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽³⁾, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

- (1) Efter de pessimistiska och ihållande uppgifterna om situationen på varvet Ateliers et Chantiers du Havre Constructions Navales (nedan kallat ACHCN) sände kommissionen i början på 1998 en begäran om upplysningar till de franska myndigheterna, först genom en skrivelse av den 12 juni 1998. Denna begäran ledde till ett preliminärt svar. I oktober slutligen, efter en ny begäran från kommissionen, lämnade de franska myndigheterna upplysningarna till kommissionen genom en skrivelse av den 30 november 1998.
- (2) I dessa uppgifter angavs att ACHCN inte längre kunde kontrollera industriprocessen eller bedöma svårigheternas finansiella effekter, vilket föranledde myndigheterna att betala ut ytterligare brådskande stöd för att

garantera färdigställandet av ordern. Det totala stöd som den franska regeringen är beredd att bevilja ACHCN uppskattas till 1,868 miljarder franska franc.

- (3) Genom en skrivelse av den 4 februari 1999 underrättade kommissionen Frankrike om sitt beslut om att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget mot detta stöd.
- (4) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Kommissionen har uppmanat de berörda parterna att lämna sina synpunkter på stödet i fråga.

II. BAKGRUND

- (5) I samband med utförandet av en order på tre kemikalietankfartyg, som beställdes under 1995 av skeppsredaren Stolt Nielsen, till ett sammanlagt belopp av 1,126 miljarder franska franc uppstod för skeppsvarvet ACHCN under början av 1997 stora svårigheter. Företaget hade hoppats övervinna dessa organisationsproblem genom en omstrukturering som skulle leda till en minskning av personalstyrkan på 15 % och en kapacitetsminskning genom en minskning av storleken på dockorna. Finansiellt skulle likviditeten stödjas genom en omedelbar utbetalning av stödet för ordern på de tre kemikalietankfartygen från den franska regeringen enligt artikel 4 i rådets direktiv 90/684/EEG av den 21 december 1990 om stöd till varvsindustrin ⁽⁴⁾, vars regler var i kraft vid denna tidpunkt, samt det stöd som föreskrivs i den utvecklingsplan för fransk varvsindustri som kommissionen godkände i juli 1995. Slutligen skulle ett stöd för att täcka de sociala kostnaderna i samband med omstruktureringen också utbetalas. Denna åtgärd anmälades i februari 1997 och godkändes av kommissionen i december 1997.

⁽¹⁾ EGT L 202, 18.7.1998, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 113, 24.4.1999, s. 7.

⁽⁴⁾ EGT L 380, 31.12.1990, s. 27.

- (6) Med hänsyn till dessa tre inslag uppgick det totala stödbelopp som varvet kunde beviljas vid tidpunkten för ordern, dvs. slutet av 1995, till 318 miljoner franska franc som fördelades på

- i) stödet för ordern: 111,4 miljoner franska franc (9 % av det kontraktsevenliga priset före stöd),
- ii) stödet för anpassningsplanen för franska varv som kommissionen beviljade i juli 1995 på 207,5 miljoner franska franc.

Till detta belopp kan ett omstruktureringsstöd på 21,8 miljoner franska franc läggas, under förutsättning att detta belopp beviljas för de sociala kostnaderna.

III. BESKRIVNING

- (7) Kommissionen inledde det förfarande som anges i artikel 88.3 i EG-fördraget i januari 1999 efter det att varvet uppskattat förlusten för ordern till 1,868 miljarder franska franc och då denna förlust skulle komma att täckas av offentliga medel som låg långt över de belopp som kommissionen redan godkänt, eftersom kommissionen anser att ett sådant stöd bör betraktas som driftstöd utan någon motprestation som skulle kunnat berättiga det med hänsyn till gällande bestämmelser på området för stöd till varvsindustrin.
- (8) Kommissionen uppmanade de franska myndigheterna att utöver sina synpunkter lämna följande upplysningar:
- i) En fullständig redovisning av företagets räkenskaper som omfattar samtliga utbetalningar av stöd från den dag kontraktet med Stolt Nielsen undertecknades.
 - ii) En kopia av kontraktet i fråga.
 - iii) Exakta förhållanden avseende de två sista fartygens nybyggnad vad gäller värde och arbetets framåtskridande.

IV. DE FRANSKA MYNDIGHETERNAS SYNUNKTER

- (9) De franska myndigheterna har lämnat företagets fullständiga räkenskaper fram till och med 1997, leverantörskontot per den 30 juni 1999 samt en kopia av kontrakten och de olika tilläggs poliserna. När det gäller hur långt arbetet på fartygen framskridit håller det första på att färdigställas, skrovet på det andra fartyget har färdigställts till 80 % och bara några delar på det tredje har monterats ihop.
- (10) I sina synpunkter kommenterade de franska myndigheterna i detalj de händelser som fört till att ACHCN inte längre kunde kontrollera den industriella processen eller bedöma svårigheternas finansiella effekter. Det framgår att varvet, som är erkänt kunnigt på området för skeppsbyggnad, inte har haft kapaciteten att förverkliga en alltför ambitiös utmaning genom att bygga en typ av fartyg som det inte har någon erfarenhet av. Utöver

denna brist på erfarenhet har andra motgångar inträffat, som försenade leveranser av plåt samt redarens höga krav på kvalitet som varvet inte tidigare ställts inför.

- (11) Myndigheterna anser emellertid att det inte fanns några signaler som tydde på att en sådan försämring skulle komma att inträffa, vilket bevisas av att leverantörskontot i slutet av 1996 visade att de ansvariga för varvet ännu hade kontroll över situationen, och även under 1997, när den omstruktureringsplan som nämns i skäl 5 anmälades, borde de produktivitetsvinster som registrerades på varvet ha gjort det möjligt att återställa situationen och den försenade byggnationen hänförs till tillfälligt oförutsedda händelser. Myndigheterna motiverar även sitt ingripande som ett försök att undvika en brutal nedläggning av ACHCN, som riskerade att medföra allvarliga sociala oroligheter med tanke på företagets betydelse för industrin i området.

- (12) Med tanke på utvecklingen av situationen i förhållande till de sista uppgifterna som lämnades till kommissionen i november 1998, har de franska myndigheterna även lämnat följande upplysningar:

- i) När det gäller skeppsbyggnaden uppskjöts tidsfristen för det första fartyget, som ursprungligen skulle ha levererats i juli 1997, genom avtal till den 31 oktober 1998 och levererades inte förrän i juni 1999. Denna försening gjorde det möjligt för redaren att tillämpa avslagsklausulen. I brist på en annan köpare betalades det marknadspris som gällde vid tidpunkten för leveransen, dvs. 53 miljoner US-dollar istället för 73 miljoner US-dollar enligt avtalet.

- ii) När det gäller de två andra fartygen beslutade varvet i januari 1999 att upphöra med byggnaden av det tredje där bara några skrovdelar tillverkats. Det visade sig i själva verket att kostnaden för att sjösätta fartyget, mot bakgrund av varvets produktivitet, skulle varit högre än de eventuella intäkterna från redaren och ACHCN ansåg sig därmed inte ha den industriella kapaciteten att tillverka fartyget. Slutligen beslutade man att fullfölja byggandet av det andra fartyget fram till sjösättningen och att leta ett varv utanför Frankrike som kunde slutföra byggandet. Den 1 juni 1999 var fartygets skrov färdigt till 90 % och sjösättningen planerades till i oktober 1999. Beslutet grundades på behovet av att göra sig av med ett ofullbordat fartygsskrov på en snedställd docka mitt i Havres hamn, och vars nedmontering man sedan hade varit tvungen att finansiera.

- (13) Den totala förlusten för ordern fastställdes i juni 1999 till 2,033 miljarder franska franc och ACHCN beslutade att upphöra med skeppsbyggnaden och att ansöka om finansiering från de offentliga myndigheterna för att genomföra en fullständig och total nedläggningsplan i tre delar.

(14) I samband med den första delen föreslog de franska myndigheterna att förlusterna skulle täckas på följande sätt:

i) 111,4 miljoner franc som motsvarar 9 % av stödet för ordern (som redan beviljats enligt gällande stödordning) och 207,5 miljoner franc som motsvarar de övriga stöd som kommissionen godkänt (utvecklingsplanen från 1995 och omstruktureringsplanen från 1998).

ii) 1 714,1 miljoner franc i nedläggningsstöd. Detta nedläggningsstöd syftade till att finansiera färdigställandet av det första fartyget och byggandet av det andra fartyget fram till sjösättningen.

(15) Den andra delen omfattar socialt stöd. Det består av genomförandet av en social plan som omfattar samtliga anställda i företaget ACHCN, dvs. 692 tillsvidareanställda. Det rättsliga förfarandet i samband med friställningarna enligt arbetslagsamlingen inleddes i augusti 1999. Staten beviljade företaget de medel som var nödvändiga för att täcka de utgifter som det i normala fall bar, eftersom ACH Construction Navale befann sig i ett tillstånd av potentiell konkurs och därmed utan möjligheter att finansiera planen. Åtgärderna omfattar avgångsvederlag, ersättning under uppsägningstiden, flyttbidrag, stöd för att främja sysselsättning, omskolningskostnader, genomförande av omskolnings- och förtidspensioneringsavtal, finansiering av en omskolningsmodul och eventuellt kompletterande bidrag. Den ursprungliga budgeten uppgick till ungefär 270 miljoner franc, detta belopp kommer att anpassas i förhållande till det antal anställda som gynnas av varje åtgärd. För den totala personalstyrkan på 692 personer har tidsplanering för avskeden baserats på följande prognos:

Datum	Friställda
Augusti 1999	400
Oktober 1999	100
November 1999	100
December 1999	50
Juni 2000	42

(16) I den tredje delen fastställs åtgärder för en industriell omvandlingsprocess som bör göra det möjligt att kompensera både den direkta och den indirekta förlusten av arbetstillfällen till följd av nedläggningen av fartygsvarvet i Havre. Med tanke på de stora programmen för industriell utveckling som planeras på mycket kort sikt i regionen, särskilt i Havres hamn

(projektet Port 2000), handlar det främst om en prioriterad resursfördelning till Havre-området av disponibla medel för stöd till små och medelstora industriföretag genom utvecklingsfonder för små och medelstora industriföretag och regionalstöd avsett som stöd för sysselsättning för de små och medelstora företagen. Samtliga planerade åtgärder omfattas för övrigt av de ordningar som kommissionen redan godkänt.

(17) De franska myndigheterna anger slutligen att allt eftersom personalen friställs har ACHCN förbundit sig att sälja samtliga sina tillgångar och att återbeta inkomsterna från försäljningen till den franska statskassan, som bara är en delvis återbetalning av det stöd som staten betalat för företagets omstrukturering. Varvets produktionsmedel kommer därmed att spridas.

V. BEDÖMNING

(18) Stöden i fråga utgör stöd enligt innebörden i artikel 87.1 i EG-fördraget i den omfattning de snedvrider konkurrensen genom att gynna ACHCN och skeppsbyggnad.

(19) Eftersom stödet riktas till ett varv bör det bedömas mot bakgrund av förordning (EG) nr 1540/98. I artikel 4 anges att det stöd som är avsett att täcka de normala kostnader som följer av en fullständig eller delvis nedläggning av varv som utför nybyggnad, reparation eller ombyggnad av fartyg kan betraktas som förenligt med den gemensamma marknaden om det medför en faktisk och definitiv kapacitetsminskning.

(20) Med hänsyn till de franska myndigheternas åtaganden avseende varvets definitiva nedläggning, som under tiden bekräftats genom att verksamheten helt upphört, att personalen friställts enligt planeringen och att alla varvets tillgångar sålts på auktion, kan det betraktas som en fullständig och definitiv nedläggning och att stödet skall undersökas mot bakgrund av detta.

(21) När det gäller det sociala inbegriper de kostnader som berättigar till sådant stöd

i) vederlag till arbetstagare som friställs eller förtidspensioneras,

ii) kostnader i samband med rådgivning till arbetstagare som friställs eller förtidspensioneras, inbegripet skeppsvarvets betalningar för att underlätta upprättandet av små företag som är oberoende av skeppsvarvet i fråga och vars verksamhet inte i första hand är nybyggnad, reparation eller ombyggnad av fartyg,

iii) ersättning till arbetstagare för omskolning.

- (22) Den budget på 270 miljoner franska franc för de sociala kostnaderna som de franska myndigheterna anmält täcker den typ av utgifter som räknas upp i skäl 21 och det beviljade beloppet som i genomsnitt motsvarar 390 000 franska franc per anställd motsvarar de normer som redan används i Frankrike under liknande omständigheter. Faktum är att det stöd som beviljades 1987 för att täcka den sociala planen vid nedläggningen av de tre varven i gruppen Normed, som helt finansierades av den franska regeringen och som kommissionen godkände, låg på en praktiskt taget identisk nivå. Följaktligen kan de åtgärder som planeras på det sociala planet betraktas som förenliga med den gemensamma marknaden.
- (23) I artikel 4.2 i förordning (EG) nr 1540/98 anges att de utgifter för ombyggnad av varvet, dess byggnader, anläggningar och infrastruktur för annan användning än för nybyggnad, reparation eller ombyggnad av fartyg återfinns bland de kostnader som berättigar till nedläggningsstöd.
- (24) Därmed mottar, som de franska myndigheterna uppgett, det program för industriell utveckling i regionen runt Havre stöd inom ramen för de ordningar som kommissionen redan godkänt och de planerade åtgärderna inom ramen för den industriella omvandlingsprocessen är också förenliga med den gemensamma marknaden.
- (25) I artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1540/98 anges att i de fall ett företag helt och hållet upphör med nybyggnads-, ombyggnads- och reparationsverksamheten, kan dessutom stöd av typen lån eller lånegarantier för rörelsekapital som behövs för att göra det möjligt för företaget att slutföra påbörjade arbeten betraktas som förenliga med den gemensamma marknaden, under förutsättning att stödet begränsas till det minimum som krävs och att en betydande del av arbetet redan har utförts.
- (26) I artikel 4.4 i samma förordning anges att stödets storlek och intensitet skall vara berättigade utifrån de ifrågasättande nedläggningarnas omfång, med hänsyn till de strukturella problemen i den berörda regionen.
- (27) Det slutliga stödbeloppet för att finansiera den förlust i skeppsvarvet som registrerats och inte anmälts uppgår till 1 714,1 miljoner franska franc.
- (28) Kommissionen konstaterar att regeringens ingripande motsvarar reglerna i artikel 4.3 och 4.4 i förordningen. Först och främst för att stödet bara använts för att tillföra rörelsekapital till varvet för att göra det möjligt att färdigställa fartygen. Bara ett av fartygen har helt byggts färdigt och byggandet av det andra begränsades strikt till vad som var nödvändigt för att fartyget skulle kunna lämna varvet. Därigenom kunde varvet göra sig

av med ett delvis byggt fartyg som annars skulle ha fått förstöras och gjorde det samtidigt möjligt att gradvis dra tillbaka personal i företaget som innehade en nyckelposition i industrin i Havre.

- (29) Slutligen kan inte stödbeloppet betraktas som beviljat utan återbetalningsskyldighet, eftersom den franska regeringen beviljade det under förutsättning att hela behållningen från försäljningen av skeppsvarvet på auktion skall återbetalas till statskassan.
- (30) Stödet bör därför betraktas som en förskottsbetalning på den totala behållningen från företagets försäljning som skall återbetalas, och i den omfattning försäljningen av anläggningarna inte täcker hela förskottsbetalningen kan stödet berättigas genom skeppsvarvets fullständiga nedläggning, utan någon möjlighet till reaktivering, då alla anläggningarna kommer att ha skingrats.

VI. SLUTSATS

- (31) Kommissionen konstaterar att det stöd den franska regeringen beviljat för nedläggningen av skeppsvarvet i Havre och som omfattar socialt stöd på omkring 270 miljoner franska franc och stöd för att avsluta pågående skeppsbyggnad på omkring 1,714 miljarder franska franc, är förenligt med den gemensamma marknaden. Kommissionen har redan noterat det faktum att den franska regeringen kommer att få tillbaka en del av det utbetalda stödet genom att behållningen från försäljningen av skeppsvarvets anläggningar kommer att återbetalas till statskassan.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statliga stöd som Frankrike planerar genomföra till förmån för ACHCN till ett belopp av 270 miljoner franska franc för socialt stöd och nedläggningsstöd på 1,714 miljarder franska franc är förenligt med den gemensamma marknaden.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Republiken Frankrike.

Utfärdat i Bryssel den 25 april 2001.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 februari 2002

om att möjliggöra för medlemsstaterna att förlänga de provisoriska tillstånden för de nya verk-samma ämnena karfentrazonetyl, cinidonetyl, cyhalofopbutyl, ethoxysulfuron, famoxadone, flaza-sulfuron, flufenacet, flumioxazin, flurtamon, fostiazat, isoxaflutol, metalaxyl-M, prosulfuron, *Pseu-domonas chlororaphis*, quinoxifen, *Spodoptera exigua* nuclear polyhedrosis virus och sulfosulfuron

[delgivet med nr K(2002) 517]

(Text av betydelse för EES)

(2002/133/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av upprättandet av Fördraget om Europeiska
gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli
1991 om utsläppande på marknaden av växtskyddsmedel ⁽¹⁾,
senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/87/EG ⁽²⁾,
särskilt artikel 8.1 fjärde stycket i detta, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 6.2 i direktiv 91/414/EEG mottog Frankrike den 14 februari 1996 en ansökan från FMC Europe NV om att införa det verksamma ämnet karfen-trazonetyl i bilaga I till direktiv 91/414/EEG. Genom kommissionens beslut 97/362/EG ⁽³⁾ bekräftas att doku-mentation är fullständig, dvs. att uppgiftskraven i bilaga II och III till direktivet kan anses vara uppfyllda.
- (2) Den 28 april 1997 mottog Förenade kungariket en ansökan från företaget BASF AG om cinidonetyl. I kommissionens beslut 98/398/EG ⁽⁴⁾ förklaras denna dokumentation vara fullständig.
- (3) Den 30 april 1997 mottog Italien en liknande ansökan från företaget Dow AgroSciences om cyhalofopbutyl. I kommissionens beslut 98/242/EG ⁽⁵⁾ förklaras denna dokumentation vara fullständig.
- (4) Den 3 juli 1996 mottog Italien en liknande ansökan från företaget AgrEvo (nu Aventis Crop Sciences) om ethoxy-sulfuron. I kommissionens beslut 97/591/EG ⁽⁶⁾ förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (5) Den 2 oktober 1996 mottog Frankrike en liknande ansökan från företaget Du Pont de Nemours om famo-xadone. I beslut 97/591/EG förklaras denna dokumenta-tion vara fullständig.
- (6) Den 16 december 1996 mottog Spanien en liknande ansökan från företaget ISK Biosciences om flazasulfuron.

I kommissionens beslut 97/865/EG ⁽⁷⁾ förklaras denna ansökan vara fullständig.

- (7) Den 1 februari 1996 mottog Frankrike en liknande ansökan från företaget Bayer SA om flufenacet. I beslut 97/362/EG förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (8) Den 12 juli 1996 mottog Frankrike en liknande ansökan från företaget Sumitomo Chemicals Agro Europe SA om flumioxazin. I kommissionens beslut 97/631/EG ⁽⁸⁾ förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (9) Den 15 februari 1994 mottog Frankrike en liknande ansökan från företaget Rhone-Polenc Agro France (nu Aventis Crop Sciences) om flurtamon. I beslut 96/341/EG ⁽⁹⁾ förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (10) Den 5 mars 1996 mottog Förenade kungariket en liknande ansökan från företaget ISK Biosciences om fostiazat. I beslut 97/362/EG förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (11) Den 6 mars 1996 mottog Nederländerna en liknande ansökan från företaget Rhone-Polenc Agro France (nu Aventis Crop Sciences) om isoxaflutol. I kommissionens beslut 96/524/EG ⁽¹⁰⁾ förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (12) Den 9 februari 1996 mottog Belgien en liknande ansökan från företaget Novartis Crop Protection (nu Syngenta) om metalaxyl-M. I beslut 97/591/EG förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (13) Den 14 maj 1995 mottog Frankrike en liknande ansökan från företaget Novartis Crop Protection (nu Syngenta) om prosulfuron. I kommissionens beslut 97/137/EG ⁽¹¹⁾ förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (14) Den 15 december 1994 mottog Sverige en liknande ansökan från Svenska lantmännen (nu BioAgri) om *Pseu-domonas chlororaphis*. I kommissionens beslut 97/248/EG ⁽¹²⁾ förklaras denna ansökan vara fullständig.

⁽¹⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 276, 10.10.2001, s. 17.

⁽³⁾ EGT L 152, 11.6.1997, s. 31.

⁽⁴⁾ EGT L 176, 20.6.1998, s. 34.

⁽⁵⁾ EGT L 96, 28.3.1998, s. 45.

⁽⁶⁾ EGT L 239, 30.8.1997, s. 48.

⁽⁷⁾ EGT L 351, 23.12.1997, s. 67.

⁽⁸⁾ EGT L 262, 24.9.1997, s. 7.

⁽⁹⁾ EGT L 130, 31.5.1996, s. 20.

⁽¹⁰⁾ EGT L 220, 30.8.1996, s. 27.

⁽¹¹⁾ EGT L 52, 22.2.1997, s. 20.

⁽¹²⁾ EGT L 98, 15.4.1997, s. 15.

- (15) Den 1 augusti 1995 mottog Förenade kungariket en liknande ansökan från företaget Dow Elanco Europe (nu Dow Agro Sciences) om quinoxifen. I kommissionens beslut 96/457/EG ⁽¹⁾ förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (16) Den 24 april 1997 mottog Nederländerna en liknande ansökan från företaget Biosys om *Spodoptera exigua* nuclear polyhedrosis virus. I beslut 97/865/EG ⁽²⁾ förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (17) Den 24 april 1997 mottog Irland en liknande ansökan från företaget Monsanto om sulfosulfuron. I beslut 97/865/EG förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (18) En sådan bekräftelse av uppgifter och information är nödvändig för att en detaljerad granskning av dokumentationen skall kunna äga rum, och för att medlemsstaterna skall få möjlighet att utfärda provisoriska tillstånd för en period på högst tre år för de växtskyddsmedel som innehåller det verksamma ämnet i fråga, samtidigt som villkoren i artikel 8.1 i direktiv 91/414/EEG uppfylls, särskilt kravet på att en detaljerad utvärdering av det verksamma ämnet och av växtskyddsmedlet skall göras i enlighet med direktivets bestämmelser.
- (19) Inverkan av dessa 17 verksamma ämnen på folkhälsan och miljön har undersökts enligt artikel 6.2 och 6.4 i direktiv 91/414/EEG för de användningar sökanden föreslagit. De utsedda rapporterande medlemsstaterna överlämnade utkastet till rapporter om utvärderingarna av dessa ämnen till kommissionen den 14 maj 1998 (karfentrazonetyl), 1 november 1998 (cinidonetyl), 30 november 1998 (cyhalofopbutyl), 20 maj 1997 (ethoxysulfuron), 5 augusti 1998 (famoxadone), 3 augusti 1999 (flazasulfuron), 6 januari 1998 (flufenacet), 20 januari 1998 (flumioxazin), 21 maj 1997 (flurtamon), 18 mars 1998 (fostiazat), 26 februari 1997 (isoxaflutol), 27 juli 1999 (metalaxyl-M), 18 januari 1999 (prosulfuron), 7 april 1998 (*Pseudomonas chlororaphis*), 11 oktober 1996 (quinoxifen), 19 november 1999 (*Spodoptera exigua* nuclear polyhedrosis virus) respektive 2 april 1998 (sulfosulfuron).
- (20) Det är inte möjligt att avsluta utvärderingen av dokumentationen inom den tidsfrist som fastställs i de beslut om fullständiga ansökningar som anges ovan, eftersom genomgången av handlingarna fortfarande pågår efter det att utkastet till utvärderande rapporter lämnats in av de rapporterande medlemsstaterna.
- (21) Eftersom utvärderingen hittills inte har givit någon anledning till oro bör medlemsstaterna få möjlighet att förlänga provisoriska tillstånd för växtskyddsmedel som innehåller dessa verksamma ämnen för en period på 24 månader, i enlighet med artikel 8 i direktiv 91/414/EEG så att utvärderingen av dokumentationen kan fortsätta. Utvärderingen och processen för beslut om eventuellt införande av dessa verksamma ämnen i bilaga I beräknas vara avslutad inom 24 månader.
- (22) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Medlemsstaterna får förlänga redan beviljade provisoriska godkännanden av växtskyddsmedel som innehåller karfentrazonetyl, cinidonetyl, cyhalofopbutyl, ethoxysulfuron, famoxadone, flazasulfuron, flufenacet, flumioxazin, flurtamon, fostiazat, isoxaflutol, metalaxyl-M, prosulfuron, *Pseudomonas chlororaphis*, quinoxifen, *Spodoptera exigua* nuclear polyhedrosis virus och sulfosulfuron för högst 24 månader från och med den dag då detta beslut antas.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2002.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 112.

⁽²⁾ EGT L 351, 23.12.1997, s. 67.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 11 februari 2002

om att befria import av vissa cykeldelar med ursprung i Folkrepubliken Kina från utvidgningen enligt rådets förordning (EG) nr 71/97 av den antidumpningstull som infördes genom förordning (EEG) nr 2474/93 och bibehölls genom förordning (EG) nr 1524/2000, och om hävande av det uppskjutande av betalning som i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 88/97 beviljats vissa parter beträffande den antidumpningstull som utvidgats till att omfatta även vissa cykeldelar med ursprung i Folkrepubliken Kina

[delgivet med nr K(2002) 391]

(2002/134/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2238/2000 ⁽²⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 71/97 av den 10 januari 1997 rörande utvidgning av den slutgiltiga antidumpningstull som infördes genom förordning (EEG) nr 2474/93 och bibehölls genom förordning (EG) nr 1524/2000 på cyklar med ursprung i Folkrepubliken Kina till att även omfatta import av vissa cykeldelar från Folkrepubliken Kina ⁽³⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 88/97 av den 20 januari 1997 om bemyndigande av att import av vissa cykeldelar med ursprung i Folkrepubliken Kina befrias från utvidgning genom rådets förordning (EG) nr 71/97 av den antidumpningstull som infördes genom rådets förordning (EEG) nr 2474/93 och bibehölls genom förordning (EG) nr 1524/2000 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 7 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

(1) Efter ikraftträdandet av förordning (EG) nr 88/97 har ett antal cykelmonteringsföretag med stöd av artikel 3 i den förordningen ansökt om befrielse från den antidumpningstull som genom förordning (EG) nr 88/97 utvidgats till att även omfatta import av vissa cykeldelar från Kina (nedan kallad den utvidgade antidumpningstullen). Kommissionen har i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* offentliggjort flera på varandra följande förteckningar över sökande ⁽⁵⁾ för vilka betalningen av den utvidgade antidumpningstullen har skjutits upp enligt artikel 5.1 i förordning (EG) nr 88/97 med avseende på

deras import av essentiella cykeldelar som deklarerats för fri omsättning.

(2) Kommissionen begärde och erhöll nödvändiga uppgifter från de parter som anges i bilaga 1 till detta beslut och fann det möjligt att godkänna alla deras ansökningar enligt artikel 4.1 i förordning (EG) nr 88/97. De uppgifter som lämnades granskades och kontrollerades vid behov på platsen hos de berörda parterna.

(3) De av kommissionen slutgiltigt fastställda omständigheterna visar att de berörda parternas monteringsverksamhet inte omfattas av artikel 13.2 i förordning (EG) nr 384/96. För alla parter konstaterades i synnerhet att värdet av de delar med ursprung i Kina som användes i cykelmonteringsverksamheten understeg 60 % av det sammanlagda värdet av de delar som användes i denna verksamhet.

(4) Av dessa skäl och i enlighet med artikel 7.1 i förordning (EG) nr 88/97 bör de parter som anges i artikel 1 befrias från den utvidgade antidumpningstullen. De berörda parterna har underrättats om detta och givits möjlighet att yttra sig.

(5) I enlighet med artikel 7.2 i förordning (EG) nr 88/97 bör befrielsen från den utvidgade antidumpningstullen för de parter som anges i artikel 1 gälla från och med dagen för mottagandet av deras respektive ansökningar, och deras tullskuld för den utvidgade antidumpningstullen bör från och med den tidpunkten anses som upphävd.

(6) Ett antal andra parter, som anges i artikel 2 i detta beslut, ansökte också om befrielse från den utvidgade antidumpningstullen men lämnade inte in de uppgifter kommissionen begärt. Följaktligen bör dessa parter inte ges befrielse enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 88/97. Kommissionen har underrättat de berörda parterna om att den har för avsikt att avslå deras ansökningar om befrielse från den utvidgade antidumpningstullen, eftersom de inte tillhandahållit de begärda uppgifterna eller den begärda bevisningen till stöd för uppgifterna.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 257, 11.10.2000, s. 2.

⁽³⁾ EGT L 16, 18.1.1997, s. 55.

⁽⁴⁾ EGT L 17, 21.1.1997, s. 17.

⁽⁵⁾ EGT C 45, 13.2.1997, s. 3, EGT C 112, 10.4.1997, s. 9, EGT C 378, 13.12.1997, s. 2, EGT C 217, 11.7.1998, s. 9, EGT C 37, 11.2.1999, s. 3, EGT C 186, 2.7.1999, s. 6, EGT C 216, 28.7.2000, s. 8 och EGT C 170, 14.6.2001, s. 5.

- (7) Eftersom de parter som anges i artikel 2 inte uppfyllde kriterierna för att komma i åtnjutande av befrielse, bör uppskjutandet av betalningen av den utvidgade antidumpningstullen hävas och den utvidgade antidumpningstullen tas ut från och med dagen för mottagandet av parternas respektive ansökningar.
- (8) Efter antagandet av detta beslut bör en uppdaterad förteckning över parter som erhållit befrielse enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 88/97 och över parter vars ansökningar enligt artikel 3 i den förordningen är föremål för undersökning offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, C-serien, i enlighet med artikel 16.2 i den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De parter som anges nedan befrias härmed från utvidgningen enligt förordning (EG) nr 71/97 av den slutgiltiga antidumpningstull på cyklar med ursprung i Kina till att även omfatta import av vissa cykeldelar från Kina, som infördes genom förordning (EEG) nr 2474/93 och bibehölls genom förordning (EG) nr 1524/2000.

Befrielsen skall, med avseende på de enskilda parterna, gälla med verkan från och med den dag som anges i kolumnen med rubriken "Med verkan från".

Befriade parter

Namn	Stad	Land	Befrielse enligt förordning (EG) nr 88/97	Med verkan från	TARIC-tilläggsnummer
Tecno Bike sas di Tontini Donatella	Via del Lavoro s.n. I-61030 Canavaccio di Urbino (PU)	Italien	Artikel 7	13.1.1999	8612
SIMPLON Fahrrad GmbH	Oberer Achdamm 22 A-6971 Hard	Österrike	Artikel 7	29.9.1999	A045
Intersens Bikes & Parts BV	Bedrijvenpark Twente 170 7602 KE Almelo Nederland	Nederländerna	Artikel 7	10.12.1999	A090
VICINI di Vicini Ottavio e Figli snc	Via dell'Artigianato, 284 I-47023 Cesena (FO)	Italien	Artikel 7	1.1.2000	A233
A & J Europe Bicycle Manufacturing Ltd	Unit G, Mochdre, Enterprise Park Newtown Powys SY16 4LE United Kingdom	Förenade kungariket	Artikel 7	7.3.2000	A126
Speedcross di Torretta P. e C. snc	Corso Italia 20 I-20020 Vanzaghello (MI)	Italien	Artikel 7	30.3.2000	A163
Lenardon Lida/Cicli Bandiziol	Via Provinciale, 5 I-33096 San Martino al Tagliamento (PN)	Italien	Artikel 7	3.5.2000	A172
CARRARO SpA Industria Cicli	Via Alcide de Gasperi, 15 I-35030 Saccolongo (PD)	Italien	Artikel 7	8.5.2000	A173
Børge Kildemoes Cykelfabrik A/S	Nr. Lyndelse DK-5792 Årslev	Danmark	Artikel 7	12.5.2000	A166
CHERRI di Cherri Mario & C. snc	Via Cagliari, 39 I-09016 Iglesias (CA)	Italien	Artikel 7	19.5.2000	A168
Snc Cicli Olympia di Pasquale e Antonio Fontana & C.	Via Carrarese, 62 I-35028 Piove di Sacco (PD)	Italien	Artikel 7	30.5.2000	A167
J. Recker & Co. GmbH	Am Wiesenpfad 21 D-53340 Meckenheim	Tyskland	Artikel 7	19.6.2000	A200
Kokotis A. Bros SA	5 th klm of Larissa-Falani GR-41001 Larissa	Grekland	Artikel 7	3.7.2000	A201

Namn	Stad	Land	Befrielse enligt förordning (EG) nr 88/97	Med verkan från	TARIC-tilläggsnummer
Aurelia Dino SpA	Via Cuneo 11 I-12011 Borgo San Dalmazzo (CN)	Italien	Artikel 7	18.7.2000	A202
IKO Sportartikel Handels GmbH	Kufsteinerstraße 72 D-83064 Raubling	Tyskland	Artikel 7	7.9.2000	A227
Cicli Olimpica srl	Via Pietro Maroncelli 4 I-35010 Vigonza (PD)	Italien	Artikel 7	9.10.2000	A229
Cycle Citi Corporation Ltd	Unit 13, Llandegai Ind. Estate Bangor UK-Gwynedd LL57 4YH United Kingdom	Förenade kungariket	Artikel 7	20.10.2000	A230
VELOMARCHÉ di Giunta Giancarlo & C. snc	Via dell'Industria, 3 I-61020 Montecchio (PS)	Italien	Artikel 7	13.12.2000	A231

Artikel 2

De ansökningar om befrielse från den utvidgade antidumpningstullen som gjorts i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 88/97 av de parter som anges nedan avslås härmed.

Uppskjutandet av betalningen av den utvidgade antidumpningstullen enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 88/97 hävs härmed för berörda parter med verkan från den dag som anges i kolumnen med rubriken "Med verkan från".

Parter för vilka uppskjutandet hävs

Namn	Stad	Land	Uppskjutande enligt förordning (EG) nr 88/97	Med verkan från	TARIC-tilläggsnummer
Veronese Luigi snc di Veronese Paolo e Elisabetta (Cicli Roveco)	Via Umberto I, 508 I-45023 Costa di Rovigo	Italien	Artikel 5	13.12.1999	A068
Ciclo Meccanica srl	Via delle Industrie, 14 I-20050 Sulbiate (MI)	Italien	Artikel 5	4.5.2000	A170
Euro Cycles Ltd	Unit 1B, Pear Mill Industrial Estate Stockport Road West Stockport SK6 2BP United Kingdom	Förenade kungariket	Artikel 5	15.5.2000	A171
Artar snc di Ferrari Veber & C.	Via 4 Novembre, 42 I-46024 Moglia (MN)	Italien	Artikel 5	21.6.2000	A203
Sprint Bike srl	Via Padana Superiore 91/93 I-25045 Castegnato (BS)	Italien	Artikel 5	26.6.2000	A199

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna och till nedan listade partners:

Tecno Bike s.a.s. di Tontini Donatella, Via del Lavoro s.n., I-61030 Canavaccio di Urbino (PU);

Simplon Fahrrad GmbH, Oberer Achdamm 22, A-6971 Hard;

Intersens Bikes & Parts B.V. Bedrijvenpark Twente 170, 7602 KE Almelo Nederländerna;

VICINI di Vicini Ottavio e Figli s.n.c., Via dell'Artigianato, 284, I-47023 Cesena (FO);

A & J Europe Bicycle Manufacturing Ltd, Unit G, Mochdre Enterprise Park, Newtown, Powys SY16 4LE, Förenade kungariket;

Speedcross di Torretta P. e C. s.n.c., Corso Italia 20, I-20020 Vanzaghella (MI);

Lenardon Lida/Cicli Bandiziol, Via Provinciale, 5, I-33096 San Martino al Tagliamento (PN);

CARRARO S.p.A. Industria Cicli, Via Alcide de Gasperi, 15, I-35030 Saccolongo (PD);

Børge Kildemoes Cykelfabrik A/S, Nr. Lyndelse, DK-5792 Årslev;
CHERRI di Cherri Mario & C. s.n.c., Via Cagliari, 39, I-09016 Iglesias (CA);
S.n.c. Cicli Olympia di Pasquale e Antonio Fontana & C., Via Carrarese, 62, I-35028 Piove di Sacco (PD);
J. Recker & Co. GmbH, Am Wiesenpfad 21, D-53340 Meckenheim;
Kokotis A. Bros S.A., 5th klm of Larissa-Falani, GR-41001 Larissa;
Aurelia Dino S.p.A., Via Cuneo 11, I-12011 Borgo San Dalmazzo (CN);
IKO Sportartikel Handels GmbH, Kufsteinerstraße 72, D-83064 Raubling;
Cicli Olimpica s.r.l., Via Pietro Maroncelli 4, I-35010 Vigonza (PD);
Cycle Citi Corporation Ltd, Unit 13, Llandegai Ind. Estate, Bangor, Gwynedd LL57 4YH, Förenade kungariket;
VELOMARCHE di Giunta Giancarlo & C. s.n.c., Via dell'Industria, 3, I-61020 Montecchio (PS);
Veronese Luigi s.n.c. di Veronese Paolo e Elisabetta (Cicli Roveco), Via Umberto I, 508, I-45023 Costa di Rovigo;
Ciclo Meccanica s.r.l., Via delle Industrie, 14, I-20050 Sulbiate (MI);
Euro Cycles Ltd, Unit 1B, Pear Mill Industrial Estate, Stockport Road West, Stockport SK6 2BP, Förenade kungariket;
Artar s.n.c. di Ferrari Veber & C., Via 4 Novembre, 42, I-46024 Moglia (MN);
Sprint Bike s.r.l., Via Padana Superiore 91/93, I-25045 Castegnato (BS);

Utfärdad i Bryssel den 11 februari 2002.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

RÄTTELSER

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1763/2001 av den 6 september 2001 om ändring av förordning (EG) nr 1750/1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1257/1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 239 av den 7 september 2001)

Följande text upphäver och ersätter förordning (EG) nr 1763/2001 publicerad på sidorna 10–12 i EGT L 239 av den 7 september 2001.

**"KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1763/2001
av den 6 september 2001****om ändring av förordning (EG) nr 1750/1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1257/1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1257/1999 av den 17 maj 1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden och om ändring och upphävande av vissa förordningar ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 34 och 50 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Det har under det första året då bestämmelserna om utveckling av landsbygden tillämpats visat sig att vissa bestämmelser i kommissionens förordning (EG) nr 1750/1999 ⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 672/2001 ⁽³⁾, inte täcker alla situationer som kan uppstå.
- (2) I artikel 8 i förordning (EG) nr 1257/1999 finns bestämmelser om startstöd för att underlätta unga jordbrukares etablering. För att detta stöd skall utgöra ett verkligt incitament för unga att etablera jordbruksföretag är det nödvändigt att beslutet om att bevilja stöd fattas kort efter den verkliga etableringen. För att medlemsstaterna skall kunna genomföra denna nya skyldighet bör den inte börja gälla förrän den 1 januari 2002.
- (3) I vissa medlemsstaters programplaneringsdokument som godkänts av kommissionen finns bestämmelser som gör det möjligt att bevilja startstöd till unga jordbrukare för företag som startats några år innan beslutet om att bevilja stöd fattades. Mot bakgrund av den nya tidsfrist som införs för enskilda beslut från och med den 1 januari 2002 måste de medlemsstater som önskar godkänna stöd till sådana företag som startats innan genomförandet av den nya skyldigheten, vidta nödvändiga åtgärder före utgången av 2002.
- (4) Av budgetskäl eller administrativa skäl som beror på att den gamla programperioden tagit slut och att den nya har börjat, har vissa unga jordbrukare som startade jordbruksföretag 1999, 2000 eller 2001 ännu inte fått startstöd. Medlemsstaterna bör tillåtas att vidta de åtgärder som behövs för att kunna bevilja sådant stöd före utgången av 2001 eller vid behov senast tolv månader efter etableringen, samt att kunna vara flexibla när det gäller åldersvillkoret för unga jordbrukare.
- (5) I artikel 16 i förordning (EG) nr 1257/1999 fastställs att jordbrukare kan beviljas kompensationsbidrag för kostnader och inkomstförluster som uppkommer på grund av begränsningar av jordbruksdriften i områden med miljöbetingade restriktioner till följd av tillämpningen av gemenskapsbestämmelser på miljöskyddsområdet. Syftet med rådets direktiv 91/676/EEG av den 12 december 1991 om skydd mot att vatten förorenas av nitrater från jordbruket ⁽⁴⁾ är att minska vattenförorening som orsakas eller framkallas av nitrater som härrör från jordbruket och att förhindra ytterligare sådan förorening. Enligt den princip om att förorenaren skall betala som följer av artikel 174.2 i fördraget bör inte kostnader och inkomstbortfall som uppkommer på grund av tillämpningen av de begränsningar som anges i direktiv 91/676/EEG kompenseras och de bör därför undantas från tillämpningsområdet för artikel 16 i förordning (EG) nr 1257/1999.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 80.

⁽²⁾ EGT L 214, 13.8.1999, s. 31.

⁽³⁾ EGT L 93, 3.4.2001, s. 28.

⁽⁴⁾ EGT L 375, 31.12.1991, s. 1.

- (6) I artikel 39.1 i förordning (EG) nr 1750/1999 föreskrivs att de utgifter som en medlemsstat har anmält för ett givet budgetår högst skall finansieras med de belopp som har anmälts till kommissionen i enlighet med artikel 37.1 b och som täcks av de medel som har förts upp i budgeten för det berörda budgetåret. Om en medlemsstats totala beräknade utgifter som har anmälts i enlighet med artikel 37 överstiger anslagen för budgetåret i fråga, bör det fastställas en metod för att bestämma vilka maximibelopp som får finansieras av de anslag som är tillgängliga för varje medlemsstat, som grundar sig på den årliga fördelning som fastställs i kommissionens beslut 1999/659/EG av den 8 september 1999 om fastställande av vägledande fördelning per medlemsstat av anslagen från garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket när det gäller åtgärder för landsbygdsens utveckling under perioden 2000–2006 ⁽¹⁾, ändrat genom beslut 2000/426/EG ⁽²⁾.
- (7) Vissa åtgärder för utveckling av landsbygden löper över flera år, särskilt miljöåtgärder inom jordbruket. För att garantera en god förvaltning och kontroll bör det preciseras att stödmottagaren måste ansöka om utbetalning av stöd varje år, om inte medlemsstaten fastställer ett annat förfarande för att kontrollera att villkoren för beviljande av stöd följs.
- (8) I artikel 48 i förordning (EG) nr 1750/1999 hänvisas det, när det gäller stöd som beviljas på grundval av areal och djur, till artikel 14 i kommissionens förordning (EEG) nr 3887/92 av den 23 december 1992 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för det integrerade administrations- och kontrollsystemet för vissa av gemenskapens stödssystem ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2721/2000 ⁽⁴⁾, enligt vilken beloppen plus ränta skall betalas tillbaka vid oerättigade utbetalningar. För att säkerställa enhetlighet bör detta förfarande gälla för alla åtgärder för utveckling av landsbygden som finansieras av garantisektionen vid EUGFJ.
- (9) I artikel 55.4 i förordning (EG) nr 1257/1999 anges att direktiv i vilka förteckningar över mindre gynnade områden fastställs eller ändras skall fortsätta att gälla såvida de inte ändras inom ramen för programmen. I punkt 9 i bilagan till förordning (EG) nr 1750/1999 anges vilka huvuddrag och övriga upplysningar som måste anges för varje åtgärd i programplaneringsdokumentet. Ändringar av de förteckningar över mindre gynnade områden som rådet och kommissionen har beslutat om samt av förteckningen över områden med miljöbetingade begränsningar måste föras in i kategorin 'Övriga uppgifter'.
- (10) Förordning (EG) nr 1750/1999 bör därför ändras.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Kommittén för jordbrukets struktur och landsbygdsens utveckling.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1750/1999 ändras på följande sätt:

1. Artikel 5 skall ersättas med följande:

'Artikel 5

De villkor som anges i artikel 8.1 i förordning (EG) nr 1257/1999 skall vara uppfyllda när ett enskilt beslut om att bevilja stöd fattas. För ansökningar som lämnas in senast den 31 december 2001 för sådana etableringar som avses i femte stycket skall det villkor som avses i artikel 8.1 första strecksatsen i förordning (EG) nr 1257/1999 vara uppfyllt vid etableringstillfället.

Dock får en tidsperiod på högst tre år efter etableringen bestämmas för att kraven på yrkeskunskap, yrkesskicklighet och ekonomisk livskraft samt minimikraven för miljö, hygien och djurens välfärd skall kunna uppfyllas, i den mån som en sådan anpassningsperiod är nödvändig för att underlätta den unga jordbrukarens etablering eller den strukturella anpassningen av företaget.

Det enskilda beslutet när det gäller det stöd som skall underlätta etableringen för unga jordbrukare enligt artikel 8 i förordning (EG) nr 1257/1999 skall fattas inom en tidsperiod på högst tolv månader efter etableringstillfället som fastställs i enlighet med de bestämmelser som gäller i medlemsstaterna.

I fråga om etableringar som har ägt rum före den 1 januari 2002 och för vilka stöd skulle kunna beviljas inom en tidsperiod som överstiger tolv månader efter etableringstillfället i enlighet med bestämmelserna i det programplaneringsdokument som godkänts av kommissionen, får medlemsstaterna fatta ett enskilt beslut om att bevilja stödet senast den 31 december 2002.

⁽¹⁾ EGT L 259, 6.10.1999, s. 27.

⁽²⁾ EGT L 165, 6.7.2000, s. 33.

⁽³⁾ EGT L 391, 31.12.1992, s. 36.

⁽⁴⁾ EGT L 314, 14.12.2000, s. 8.

I fråga om etableringar som har ägt rum under 1999, 2000 eller 2001 och för vilka det inte har beviljats stöd av budgetskäl eller administrativa skäl får medlemsstaterna fatta ett enskilt beslut om att bevilja ett sådant stöd senast den 31 december 2001, eller inom en tidsperiod på högst tolv månader efter etableringstillfället.'

2. I avsnitt 5 i kapitel II skall följande artikel 11a införas:

'Artikel 11a

Det stöd som avses i artikel 16 i förordning (EG) nr 1257/1999 får inte kompensera de kostnader och inkomstförluster som uppkommer på grund av tillämpningen av de begränsningar som grundas på rådets direktiv 91/676/EEG (*).

(*) EGT L 375, 31.12.1991, s. 1.'

3. Artikel 39 skall ersättas med följande:

'Artikel 39

1. De utgifter som en medlemsstat har anmält för ett givet budgetår skall högst finansieras med de belopp som har anmälts till kommissionen i enlighet med artikel 37.1 b och som täcks av de medel som har förts upp i budgeten för det berörda budgetåret.

1a. Om det totala beräknade belopp som anmäls genom tillämpning av artikel 37.1 b överskrider det totala budgetanslaget för budgetåret i fråga, skall det högsta belopp av utgifterna som skall finansieras för varje medlemsstat begränsas med hänsyn till fördelningsnyckeln för det årliga anslag som motsvarar det som anges i kommissionens beslut 1999/659/EG (*).

Om det efter denna nedsättning fortfarande återstår anslag till följd av att vissa medlemsstaters beräkningar varit lägre än deras årliga tilldelning, skall det överskjutande beloppet fördelas proportionellt enligt nämnda årliga tilldelningsbelopp, samtidigt som det beräknade belopp som avses i första stycket inte får överskridas. Kommissionen skall anmäla sådana anpassningar av beräkningarna till medlemsstaterna inom en månad från det att budgeten för budgetåret i fråga antagits.

2. Om en medlemsstats faktiska utgifter under ett givet budgetår överstiger de belopp som har anmälts i enlighet med artikel 37.1 b, eller de belopp som följer av en tillämpning av punkt 1a i denna artikel, skall de överskjutande utgifterna för detta budgetår bokföras proportionellt högst upp till de medel som fortfarande står till förfogande efter det att de andra medlemsstaterna har fått ersättning för sina utgifter.

3. Om en medlemsstats faktiska utgifter under ett givet budgetår ligger under en tröskel på 75 % av de belopp som avses i punkt 1, skall de utgifter som skall godkännas för det följande budgetåret minskas med en tredjedel av den skillnad som fastställts mellan denna tröskel eller de belopp som följer av en tillämpning av punkt 1a om dessa är lägre än denna tröskel, och de faktiska utgifter som fastställs under det budgetåret.

När de faktiska utgifterna för det följande budgetåret fastställs skall det inte tas någon hänsyn till denna nedsättning.

4. Punkt 3 skall inte gälla med avseende på den första utgiftsdeklarationen i programplaneringsdokumentet för utvecklingen av landsbygden eller det samlade programplaneringsdokumentet för mål 2 när det gäller åtgärder för landsbygdens utveckling som finansieras av garantisektionen vid EUGFJ.

(*) EGT L 259, 6.10.1999, s. 27.'

4. I artikel 46 skall följande läggas till som punkt 5:

'5. För fleråriga stöd skall de betalningar som följer på det första året då ansökan om stöd lämnades in göras på grundval av en årlig ansökan om utbetalning av stöd, om inte ett förfarande som möjliggör en effektiv årlig kontroll i likhet med den som avses i artikel 47.1 i den här förordningen har föreskrivits av medlemsstaten.'

5. I artikel 48 skall punkt 1 ersättas med följande:

'1. Artikel 9.1, 9.2 och 9.3 i förordning (EEG) nr 3887/92 skall tillämpas i frågor om stöd som beviljas på grundval av areal, och artikel 10.2, 10.3, 10.4 och 10.5 samt artiklarna 10b och 10f i samma förordning skall tillämpas i fråga om stöd som beviljas på grundval av djur.

Dessutom skall artikel 11.1a i förordning (EEG) nr 3887/92 tillämpas i fråga om dessa stöd.

Vid oönskade utbetalningar skall den enskilde mottagaren av stöd för en åtgärd för utveckling av landsbygden vara skyldig att återbetala dessa belopp i enlighet med artikel 14 i förordning (EEG) nr 3887/92.'

6. I artikel 50 skall följande stycke läggas till:

'Artikel 5 tredje stycket skall tillämpas från och med den 1 januari 2002.'

7. I punkt 9.3.V.B i bilagan skall följande strecksats läggas till:

'— Ändringar av de förteckningar över mindre gynnade områden som fastställts eller ändrats genom rådets eller kommissionens direktiv och av förteckningar över områden med miljöbetingade begränsningar.'

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i medlemsstaterna.

Utfärdad i Bryssel den 6 september 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

Rättelse till rådets beslut 2002/60/EG av den 22 januari 2002 om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden 26 januari 2002–25 januari 2006

(*Europeiska gemenskapernas officiella tidning* L 24 av den 26 januari 2002)

På sidan 57, bilaga II, under "SVERIGE" skall det

i stället för: "Endrick SCHUBERG
Västra Götalands läns landsting"

vara: "Endrick SCHUBERT
Västra Götalands läns landsting".
